



3 year guarantee

Patented

# VERTEX ST

(EN) Helmet for industrial use.  
(FR) Casque pour l'industrie.



CE 0082

EN 50365

EN 397

ANSI/ISEA Z89.1-2009 type 1 class E

## WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

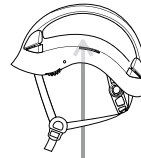
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

### Traceability and markings / Traçabilité et marquage



Individual number

00 000 AA 0000

Year of manufacture

Day of manufacture

Control or name of inspector

Incrementation

TRACEABILITY:

datamatrix = product reference + individual number

CE 0082

Body controlling the manufacture of this PPE

APAVE SUD Europe SAS  
BP3 - 33370 ARTIGUES PRES  
BORDEAUX - France N°0082

Notified body that carried out the CE type inspection

SGS United Kingdom Ltd.,  
Weston-super-Mare, BS22  
6WA, UK.  
(Notified body N°0120)



EN 50365 (class 0)  
Protection against electrical risks  
1500Vdc, 1000Vac

EN 397

Low temperature use: -30°C  
Electrical insulation: 440 V a.c.  
Lateral deformation: LD  
Molten metal splash: MM

size 53 → 63 cm  
20,9 → 24,8 inch

455 g

www.petzl.com



Latest version



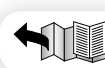
Other languages



Product Experience

PETZL  
ZI Cidex 105A  
38920 Croles  
France  
www.petzl.com/contact

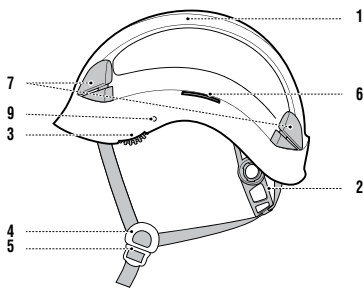
ISO 9001  
Copyright Petzl



Recycled paper

### Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

### Nomenclature of parts / Nomenclature

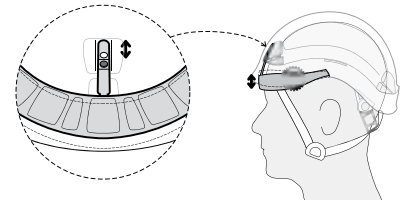
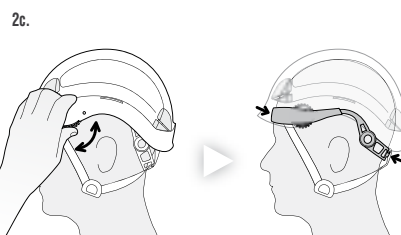
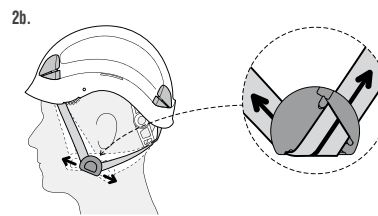
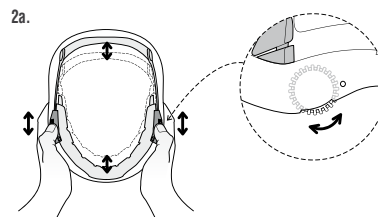


### Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

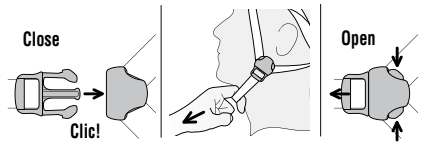
### Instructions for use / Mode d'emploi

#### 1. Preparation / Préparation

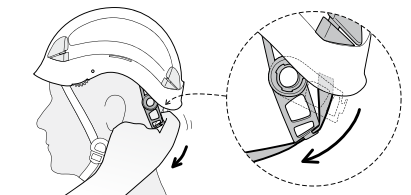
#### 2. Adjustments / Réglages



2d.



2e.



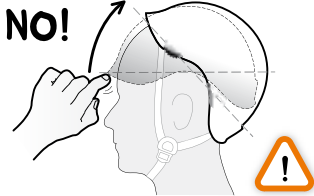
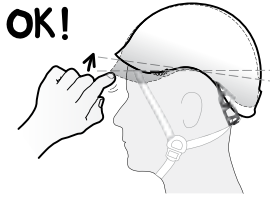
OK!



NO!

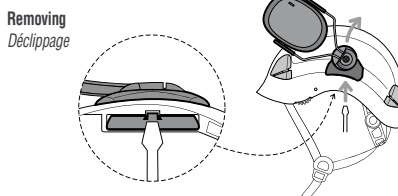
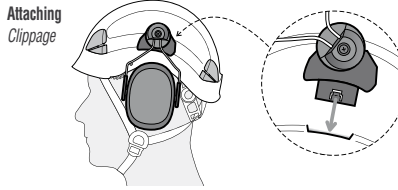
**Instructions for use / Mode d'emploi**

**3. Test / test**



**Accessories / Accessoires**

**Attaching hearing protection / Fixation des protections antibruit**



**Spare parts / Pièces détachées**



**Replacement foam for VERTEX**  
Mousse de rechange pour VERTEX  
A10210



**VIZIR face shield / Visière VIZIR**  
A15



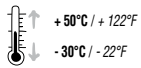
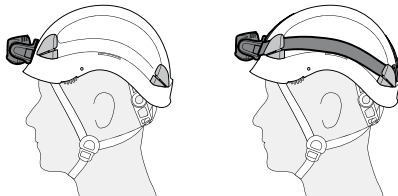
**Absorbent foam for VERTEX**  
Mousse absorbante pour VERTEX  
A10200

**Standard stickers for VERTEX**  
Autocollants standards pour VERTEX  
A10100

**Reflective stickers for VERTEX**  
Autocollants réfléchissants pour VERTEX  
A10110

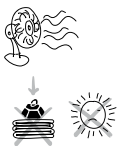
**Mounting the headlamp / Fixation de la lampe frontale**

PIXA 1: E78AHB  
PIXA 2: E78BHB  
PIXA 3: E78CHB

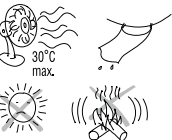


**+50°C / +122°F**  
**-30°C / -22°F**

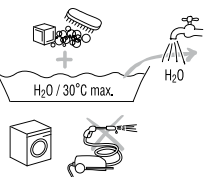
**(EN) Temperature** (DK) Temperatur  
(FR) Température (FI) Lämpötila  
(DE) Temperatur (NO) Temperatur  
(IT) Temperatura (RU) Температура (BG) Температура  
(ES) Temperatura (CZ) Teplota (JP) 気温  
(PT) Temperatura (PL) Temperatura (KR) 온도  
(NL) Temperatuur (SI) Temperatura (CN) 温度  
(SE) Temperatur (HU) Hőmérséklet (TH) อุณหภูมิ



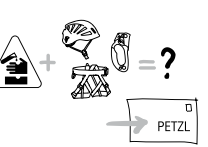
**(EN) Storage and transport** (CZ) Skladování a doprava  
(FR) Rangement et transport (PL) Pakowanie i transport  
(DE) Lagerung und Transport (SI) Shranjevanje in transport  
(IT) Sistemazione e trasporto (HU) Tárolás, szállítás  
(ES) Almacenamiento y transporte (BG) Транспорт и съхранение  
(PT) Armazenamento e transporte (JP) 持ち運びと保管方法  
(NL) Opbergen en vervoeren (KR) 보관과 운송  
(FI) Säilytys ja kuljetus (CN) 运输及储存  
(NO) Lagring og transport (TH) การบรรจุและขนาน  
(RU) Хранение и транспортровка (TR) Depolama



**(EN) Drying** (SE) Torkning (HU) Szárítás  
(FR) Séchage (FI) Kuivaus (BG) Сутене  
(DE) Trocknen (NO) Torking (JP) 乾燥  
(IT) Asciugamento (RU) Сушка (CN) 使干燥  
(ES) Secado (CZ) Sušení (TH) ทำให้แห้ง  
(PT) Secagem (PL) Suszenie  
(NL) Het drogen (SI) Sušenje



**(EN) Cleaning/Disinfection** (CZ) Čištění/Desinfekce  
(FR) Nettoyage/Desinfection (PL) Czyszczenie  
(DE) Reinigung/Desinfektion Dезyнекція  
(IT) Pulizia/Disinfezione (SI) Čiščenje/razkuževanje  
(ES) Limpieza/Desinfección (HU) Tisztítás  
(PT) Limpeza/Desinfeção (BG) Почистване  
(NL) Reiniging/Ontsmetting Дезинфекция  
(SE) Rengöring/Desinficering (JP) 手入れ方法/消毒  
(FI) Puhdistus/Desinointi (CN) 清洗/消毒  
(NO) Rengjøring/Desinfisering (TH) การทำความสะอาด  
(RU) Чистка/Дезинфекция (TR) Temizleme/Dezenfeksiyon



**(EN) Dangerous products** (RU) Опасная продукция  
(FR) Produits dangereux (CZ) Nebezpečné výrobky  
(DE) Gefährliche Produkte (PL) Produkty niebezpieczne  
(IT) Prodotti pericolosi (SI) Nevarne kemikalije  
(ES) Productos peligrosos (HU) Veszélyes termékek  
(NL) Gevaarlijke producten (BG) Опасни продукти  
(SE) Farliga produkter (JP) 有害物質  
(FI) Vaaralliset tuotteet (CN) 危险品  
(NO) Farlige produkter (TH) วัสดุอันตราย

**Helmet for industry****Field of application**

This helmet is designed only for industrial use.

The chinstrap has a strength of between 15 daN and 25 daN (requirement of the EN 397 standard).

The VERTEX ST meets optional requirements of EN 397: Protection against impacts down to -30 °C, resistance to lateral deformation, protection against accidental contact with live conductors up to 440 V AC and protection against molten metal splash.

Electrical standards:

- EN 50365 (class 0): this helmet is electrically insulated for use near low voltage installations, not exceeding 1500 V DC (or 1000 V AC).

It is the responsibility of the user to check that the nominal voltage likely to be encountered does not exceed the above limits.

- ANSI Z89.1-2009 class E: The helmet was tested at a voltage of 20000 V, but this does not in any way guarantee protection against electric shocks at this voltage. The standard guarantees protection against electric shocks resulting from accidental contact between the helmet and a live electric device.

Helmets offering electrical insulation can not be used alone: it is necessary to use additional equipment with insulation protection.

Insulating helmets must not be used in situations where there is a risk which could partially reduce their insulating properties.

This helmet greatly reduces the risk of injuries due to falling objects.

In a major impact, the helmet deforms to absorb the maximum amount of energy possible, sometimes to the point of destroying the helmet.

**WARNING**

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.**

**You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this product, you must:

- Read and understand all instructions for use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

**Responsibility**

WARNING, specific training in the activities defined in the field of application is essential before use.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. Gaining an adequate apprenticeship in appropriate techniques and methods of protection is your own responsibility.

You personally assume all risks and responsibilities for all damage, injury or death which may occur during or following incorrect use of our products in any manner whatsoever. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility or to take this risk, do not use this equipment.

**Nomenclature of parts**

(1) Shell, (2) Headband, (3) Headband adjustment wheels, (4) Chin strap positioning buckles, (5) Chin strap fastening and adjustment buckle, (6) Side slots for mounting hearing protection, (7) Headlamp clips, (8) Front headlamp mounting slot, (9) Face shield mounting hole.

Principal materials: Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS) shell, polyester straps.

**Inspection, points to verify**

Before each use, check the condition of the shell and the headband attachment system (verify there are no cracks or deformation on the outside or the inside...).

Check the condition of the webbing and stitching. Verify that the headband adjustment system and chinstrap buckle are functioning properly.

WARNING, a major impact to the helmet can significantly reduce its protective properties without leaving visible signs of damage. Retire your helmet after a major impact.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE on the Web at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp)

Contact PETZL if there is any doubt about the condition of this product.

**Instructions for use****1. Preparation**

Use only the smooth areas for stickers and other markings. PETZL stickers are approved. Do not apply paint, solvents, adhesives or self-adhesive labels, except those recommended by PETZL instructions.

**2. Adjustments**

2a. Adjust the headband to maximum size using the adjustment wheels and place the helmet on your head.

2b. Position the adjusters under the ears. To adjust the chinstrap backwards or forwards, slide the webbing through the chinstrap positioning buckles.

2c. Use the adjustment wheels to increase or decrease the size of the headband.

You can adjust the height of the headband on your forehead (two adjustment holes for the vertical position of the headband).

2d. Fasten the chinstrap using the buckle. You must hear the buckle "click" to ensure proper fastening. Tighten the chinstrap, it should be snug, but comfortable. A correctly adjusted chinstrap reduces the risk of the helmet coming off accidentally.

**You must pull on the chinstrap to verify that the buckle is properly fastened.**

To open the buckle, press the button on the chinstrap fastening buckle.

2e. Adjust the vertical position of the headband adjustment system on your nape by sliding it up or down along the webbing.

ATTENTION, be sure there is no slack in the webbing between the headband adjustment system and the shell of the helmet.

**3. Test**

Verify that the helmet is well seated and centered on the head. A well-adjusted helmet (minimal movement front to back or side to side), provides better protection.

**Accessories**

- Use the side slots to attach hearing protection. Use a screwdriver to remove them.

- Mounting the face shield: use the face shield mounting hole, or the side slots.

- Mounting the headlamp: use the headlamp clips, or the front slot on the helmet.

**Precautions for use**

- Your helmet can be damaged from improper care. Do not sit on it, pack it too tightly, drop it, allow it to contact sharp or pointed objects, etc.

Do not expose your helmet to high temperatures, for example by leaving it inside a vehicle in direct sunlight.

- Certain chemical products, especially solvents, can damage your helmet. Protect your helmet from exposure to chemicals.

- This helmet has been tested for use at temperatures between -30 °C and +50 °C.

- The electrical protection offered by this helmet can be reduced by ageing, mechanical or chemical damage, inappropriate cleaning, or by the conditions in which it is used (such as rain or snow).

**Petzl general information****Lifetime / When to retire your equipment**

For Petzl's plastic and textile products, the maximum lifetime is 10 years from the date of manufacture. It is indefinite for metallic products.

ATTENTION: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environment, sharp edges, extreme temperatures, chemical products, etc.).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall (or load).
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment, etc.

**Destroy retired equipment to prevent further use.**

**Product inspection**

In addition to the inspection before each use, an in-depth inspection must be carried out by a competent inspector. The frequency of the in-depth inspection must be governed by applicable legislation, and the type and the intensity of use. Petzl recommends an inspection at least once every 12 months.

To help maintain product traceability, do not remove any markings or labels.

Inspection results should be recorded on a form with the following details: type of equipment, model, manufacturer contact information, serial number or individual number, date of manufacture, date of purchase, date of first use, date of next

periodic inspection, problems, comments, the name and signature of the inspector. See an example at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp)

See an example at [www.petzl.com/ppp](http://www.petzl.com/ppp)

**Storage, transport**

Decrease the size of the headband and tuck it into the helmet. Do not pack your helmet too tightly.

Before first use and between successive uses, the helmet should be stored in a suitable box in a dry place away from exposure to UV, chemicals, and at a temperature between 5 and 35 °C.

The storage conditions are an important factor in preserving the helmet's electrical and mechanical performance characteristics.

**Cleaning**

Clean the shell with soap and lukewarm water, then rinse with water.

If the helmet becomes dirty or contaminated (oil, tar, paint... etc), carefully clean the exterior as described above.

**Modifications, repairs**

Modifications and repairs outside of Petzl facilities are prohibited (except replacement parts).

**3-year guarantee**

Against all material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

**Responsibility**

PETZL is not responsible for the consequences, direct, indirect or accidental, or any other type of damage befalling or resulting from the use of its products.

**Casque pour l'industrie**

## Champ d’application

Casque conçu seulement pour l'industrie.

La résistance de la jugulaire est comprise entre 15 daN et 25 daN (exigence de la norme EN 397).

Le VERTEX ST répond aux exigences facultatives de la norme EN 397: protection contre les chocs jusqu'à -30 °C, résistance à la déformation latérale, protection contre un contact accidentel avec des conducteurs sous tension pouvant atteindre 440 V alternatif et protection contre les projections de métaux en fusion.

Normes électriques :

- EN 50365 (classe 0) : ce casque est électriquement isolant pour utilisation près d'installations à basse tension, ne dépassant pas 1500 V en courant continu (ou 1000 V en courant alternatif).

Il est de la responsabilité de l'utilisateur de vérifier que la tension nominale susceptible d'être rencontrée dans son environnement ne dépasse pas les limites ci-dessus.

- ANSI Z89.1-2009 class E : le casque a été testé à une tension de 20000 V, mais cela ne garantit en aucun cas une protection contre des chocs électriques à cette tension. La norme garantit une protection contre les chocs électriques, suite à un contact accidentel entre le casque et un appareil électrique sous tension.

Les casques électriquement isolants ne peuvent pas être utilisés seuls : il est nécessaire d'utiliser d'autres équipements de protection isolante.

Les casques isolants ne doivent pas être utilisés dans des situations où il existe un risque susceptible de réduire partiellement leurs propriétés isolantes.

Ce casque réduit fortement le risque de blessures dues à des chutes d'objet.

Pour des chocs très violents, le casque absorbe le maximum d'énergie en se déformant, parfois jusqu'à la rupture.

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de ce produit sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser ce produit, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.

- Vous former spécifiquement à l'utilisation de ce produit.

- Vous familiariser avec votre produit, apprendre à connaître ses performances et ses limites.

- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

### Responsabilité

ATTENTION, une formation, adaptée aux pratiques définies dans le champ d'application, est indispensable avant utilisation.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées, ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.

L'apprentissage des techniques adéquates et des mesures de sécurité s'effectue sous votre seule responsabilité.

Vous assumez personnellement tous les risques et responsabilités pour tout dommage, blessure ou mort pouvant survenir suite à une mauvaise utilisation de nos produits de quelque façon que ce soit. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité ou de prendre ce risque, n'utilisez pas ce matériel.

## Nomenclature

(1) Calotte, (2) Tour de tête, (3) Molettes de réglage du tour de tête, (4) Boucles d'ajustement de la jugulaire, (5) Boucle de fermeture et de serrage de la jugulaire, (6) Fentes latérales pour fixation des protections antibruit, (7) Crochets pour lampe frontale, (8) Fente avant pour fixation de la lampe, (9) Trou de fixation de la visière. Matériaux principaux : calotte en Acrylonitrile Butadiène Styréne (ABS), sangles en polyester.

## Contrôle, points à vérifier

Avant toute utilisation, vérifiez l'état de la calotte et du système de fixation du tour de tête (absence de fissures, déformations à l'extérieur ou à l'intérieur...), Contrôlez l'état des sangles et des coutures. Contrôlez le bon fonctionnement du réglage du tour de tête et de la boucle de la jugulaire.

ATTENTION, après un choc important, des ruptures internes non apparentes peuvent diminuer la capacité d'absorption et la résistance du casque. Mettez votre casque au rebut après un choc important.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site www.petzl.fr/epi

En cas de doute, contactez PETZL.

# Mode d'emploi

### 1. Préparation

Utilisez uniquement les zones lisses pour vos autocollants et marquages personnalisés. Les autocollants PETZL sont autorisés. N'appliquez pas de peintures, solvants, adhésifs ou étiquettes autocollantes, à l'exception de ceux recommandés par les instructions PETZL.

### 2. Réglages

2a. Elargissez le tour de tête à l'aide des molettes de réglage et placez votre casque sur votre tête.

2b. Positionnez les boucles sous les oreilles. Pour ajuster la jugulaire (avant - arrière) faites coulisser la sangle dans les boucles d'ajustement de la jugulaire.

2c. Ajustez le tour de tête avec les molettes de réglage pour diminuer ou augmenter la taille. Vous pouvez ajuster la hauteur de la position du tour de tête sur votre front (deux trous de réglage pour la position verticale du tour de tête).

2d. Fermez la jugulaire à l'aide de la boucle de fermeture. Vous devez entendre un clic de blocage. Serrez la jugulaire de façon confortable. Une jugulaire bien serrée limite le risque de décoiffement.

**Vous devez tirer sur la jugulaire pour vérifier que la boucle soit bien fermée.**

Pour ouvrir la boucle, pressez le bouton de la boucle de fermeture de la jugulaire.

2e. Ajustez la position verticale du système de réglage du tour de tête en le descendant plus ou moins sur la nuque.

ATTENTION, veillez à ce qu'il n'y ait pas de mou de sangle entre le système de réglage et la calotte.

### 3. Test

Vérifiez que le casque soit bien fixé et centré sur la tête. Au mieux un casque est ajusté (mouvements avant, arrière, latéral réduits), au mieux il assure la sécurité.

## Accessoires

- Fixation des protections antibruit : utilisez les fentes latérales. Utilisez un tournevis pour les retirer.

- Fixation de la visière : utilisez le trou de fixation de la visière, ou les fentes latérales.

- Fixation de la lampe frontale : utilisez les crochets pour lampe frontale, ou la fente avant du casque.

## Précautions d’usage

- Les casques sont sensibles aux mauvais traitements. Ne vous asseyez pas dessus, ne les compressez pas dans le sac, ne les laissez pas tomber, ne les mettez

pas en contact avec des objets pointus ou coupants...

N'exposez pas votre casque à des températures élevées, par exemple en plein soleil dans une voiture.

- Certains produits chimiques, en particulier les solvants, altèrent les qualités physiques de votre casque. Protégez votre casque de ce type de projections.

- Ce casque a été testé pour être utilisé à des températures comprises entre -30 °C et +50 °C.

- La protection électrique offerte par ce casque peut être réduite par le vieillissement, des dommages mécaniques ou chimiques, un nettoyage inapproprié, ou des conditions particulières d'utilisation (comme sous la pluie ou la neige).

# Généralités Petzl

### Durée de vie / Mise au rebut

Pour les produits Petzl, plastiques et textiles, la durée de vie maximale est de 10 ans à partir de la date de fabrication. Elle n'est pas limitée pour les produits métalliques.

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnement d'utilisation : milieux agressifs, milieu marin, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques, etc.).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou textile.

- Il a subi une chute importante (ou effort).

- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.

- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.

- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements, etc.).

**Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.**

### Vérification du produit

En plus des contrôles avant chaque utilisation, faites réaliser une vérification approfondie par un vérificateur compétent. Cette fréquence de la vérification doit être adaptée en fonction de la législation applicable, du type et de l'intensité d'utilisation. Petzl vous conseille une vérification au minimum tous les 12 mois.

Ne retirez pas les étiquettes et marquages pour garder la traçabilité du produit.

Les résultats des vérifications doivent être enregistrés sur une fiche de suivi : type, modèle, coordonnées fabricant, numéro de série ou numéro individuel,

dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques ;

notes : défauts, remarques ; nom et signature du contrôleur.

Voir exemple sur www.petzl.fr/epi

### Stockage, transport

Rabattez le tour de tête à l'intérieur du casque après l'avoir réduit. Ne compressez pas votre casque.

Avant utilisation et entre les utilisations, stockez votre casque dans une boîte appropriée, au sec, à l'abri des UV, des produits chimiques, à une température comprise entre 5 et 35 °C.

Les conditions de stockage sont un facteur important de conservation des performances électriques et mécaniques du casque.

### Nettoyage

Nettoyez la calotte au savon et à l'eau tiède, puis rincez à l'eau.

Si votre casque devient sale (huile, goudron, peinture...), veillez à bien nettoyer l'extérieur comme décrit ci-dessus.

### Modifications, réparations

Les modifications et réparations sont interdites hors des ateliers de Petzl (sauf pièces de rechange).

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Responsabilité

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ses produits.

Industrieschutzhelm

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieser Helm wurde nur für die Arbeit entworfen. Die Kinnschnalle besitzt eine Festigkeit von 15 daN bis zu 25 daN (gemäß der Norm EN 397). Der VERTEX ST entspricht den Zusatzanforderungen der Norm EN 397: Schutz vor Stößen und Schlägen auch bei sehr niedrigen Temperaturen bis zu -30 °C, Widerstand gegen seitliche Verformung, Schutz vor versehentlicher Berührung von unter Spannung stehenden Leitern bis zu 440 V Wechselspannung und Schutz vor Spritzern aus schmelzflüssigem Metall.

Elektrotechnische Normen: - EN 50365 (Klasse 0): Der Helm ist elektrisch isolierend für den Einsatz in der Nähe von Niederspannungsanlagen unter 1500 V Gleichspannung (oder 1000 V Wechselspannung).

Es liegt in der Verantwortung des Anwenders sich zu vergewissern, dass die in seiner Umgebung möglicherweise auftretende Spannung die oben genannten Grenzwerte nicht überschreitet.

- ANSI Z89.1-2009 class E: Der Helm wurde bei einer Spannung von 20000 V getestet. Dies garantiert jedoch in keinem Fall den Schutz vor Stromschlägen bei diesem Spannungswert. Die Norm garantiert den Schutz vor Stromschlägen bei einem versehentlichen Kontakt zwischen dem Helm und einem unter Spannung stehenden elektrischen Gerät.

Elektrisch isolierende Schutzhelme müssen zusammen mit anderen isolierenden Schutzrüstungen verwendet werden.

Elektrisch isolierende Helme dürfen nicht in Situationen angewendet werden, für Arbeiten verwendet werden, bei denen das Risiko besteht, dass die isolierenden Eigenschaften des Helms teilweise herabgesetzt werden könnten.

Dieser Helm reduziert das Verletzungsrisiko durch herabfallende Gegenstände erheblich.

Im Falle eines extremen Schlags muss der Helm ein Maximum an Energie absorbieren. Dies geschieht durch Verformung, was bis zum Bruch des Helms führen kann.

WARNUNG

Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich. Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie: - Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.

- Eine fachgerechte Unterweisung zur richtigen Benutzung erhalten.

- Sich mit den Möglichkeiten und Einschränkungen der Ausrüstung vertraut machen.

- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Haftung

WARNUNG, vor der Verwendung ist eine fachgerechte Einweisung in die im Abschnitt „Bestimmungsgemäßer Gebrauch“ genannten Aktivitäten unbedingt erforderlich.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Das Erlernen der geeigneten Anwendungstechniken und Sicherheitsvorkehrungen erfolgt einzig und allein unter Ihrer eigenen Verantwortung.

Sie übernehmen persönlich alle Risiken und die vollständige Verantwortung für jegliche Sachschäden, Verletzung oder Tod, die auf irgendeine Weise während oder in Folge der unsachgemäßen Verwendung unserer Produkte entstehen können.

Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen oder dieses Risiko einzugehen, benutzen Sie diese Produkte nicht.

Benennung der Teile

- (1) Helmschale, (2) Kopfband, (3) Einstellrädchen des Kopfbands, (4) Einstellschnallen des Kinnbands, (5) Schnalle zum Schließen und Festziehen des Kinnbands, (6) Seitliche Aufnahmen zum Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz, (7) Stirnlampenclips, (8) Befestigungsmöglichkeit für die Stirnlampe, (9) Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes.

Materialien: Helmschale aus Acrylnitril-Butadien-Styrol (ABS), Riemen aus Polyester.

Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Überprüfen Sie vor jedem Gebrauch den Zustand der Helmschale und des Befestigungssystems des Kopfbands (keine Risse und Deformationen an Innen- und Außenseite). Überprüfen Sie den Zustand des Gurtbands und der Nähte. Kontrollieren Sie die Gängigkeit des Einstellsystems des Kopfbands und der Kinnbandschnalle.

WARNUNG: Ein schwerer Schlag kann den Helm so beschädigen, dass dessen Schutzigenschaften beträchtlich eingeschränkt sind und dies für das bloße Auge nicht sichtbar ist. Sondern Sie Ihren Helm nach einem solchen Zwischenfall aus.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter www.petzl.com/ppe

Sollten irgendwelche Zweifel hinsichtlich des Zustands eines Produkts bestehen, senden Sie es zur Überprüfung an PETZL.

Gebrauchsanleitung

1. Vorbereitung

Verwenden Sie nur die glatten Flächen für Aufkleber und andere Markierungen. Die Verwendung der PETZL-Aufkleber ist zulässig. Verwenden Sie ausschließlich die in der Gebrauchsanweisung von PETZL empfohlenen Farben, Lösungsmittel, Klebemittel und Klebeetiketten.

2. Einstellungen

2a. Erweitern Sie das Kopfband mithilfe des Einstellrädchens und setzen Sie den Helm auf den Kopf.

2b. Positionieren Sie die Kinnbandeinstellung unterhalb der Ohren. Für eine Einstellung nach vorne oder hinten schieben Sie den Riemen durch die Kinnbandeinstellung.

2c. Die Weite des Kopfbands können Sie mithilfe der Einstellrädchen verändern. An Ihrer Stirn können Sie das Kopfband in der Höhe verstellen (zwei Öffnungen für die Höhenanpassung des Kopfbands).

2d. Schließen Sie das Kinnband mit der Schnalle. Wenn die Schnalle richtig einrastet, hören Sie ein „Klick“. Das Kinnband sollte fest aber bequem anliegen. Ein genau angepasstes Kinnband sorgt dafür, dass der Helm nicht versehentlich vom Kopf rutschen kann.

Ziehen Sie am Kinnband, um sicherzustellen, dass die Schnalle richtig verschlossen ist.

Drücken Sie auf den Knopf der Verschlusschnalle, um die Schnalle zu öffnen.

2e. Die vertikale Position des Befestigungssystems für das Kopfband verändern Sie im Nackenbereich durch Auf- und Abschieben.

ACHTUNG: Stellen Sie sicher, dass der Riemen zwischen dem Befestigungssystem für das Kopfband und der Helmschale straff sitzt.

3. Test

Stellen Sie sicher, dass der Helm gut und mittig auf dem Kopf sitzt. Je besser der Sitz eines Helms eingestellt ist (so dass er möglichst wenig „herumrutscht“), desto besser ist seine Schutzwirkung.

Zubehör

- Anbringen von standardmäßigem Gehörschutz: Verwenden Sie die seitlichen Aufnahmen. Benutzen Sie zum Entfernen des Gehörschutzes einen Schraubenzieher.

- Anbringen eines Gesichtsschutzes: Verwenden Sie die Öffnung zur Befestigung des Gesichtsschutzes oder die seitlichen Aufnahmen.

- Anbringen der Stirnlampe: Verwenden Sie die Stirnlampenclips oder die Befestigungsmöglichkeit an der Vorderseite des Helms.

Vorsichtsmaßnahmen

- Der Helm kann durch unsachgemäße Handhabung beschädigt werden. Setzen Sie sich nicht auf den Helm, stopfen Sie ihn nicht gewaltsam in den Rucksack, lassen Sie ihn nicht fallen und halten Sie spitze oder scharfe Gegenstände usw. fern.

Setzen Sie den Helm nicht extremer Hitze aus (z. B. in einem in der Sonne geparkten Auto).

- Bestimmte Chemikalien, vor allem Lösungsmittel, können den Helm beschädigen und seine Schutzigenschaften vermindern. Setzen Sie den Helm keinen Chemikalien aus.

- Der Helm wurde für den Einsatz bei Temperaturen zwischen -30 °C und +50 °C getestet.

- Die elektrisch isolierenden Eigenschaften des Helms können durch Alterung, mechanische oder chemische Beschädigung, unsachgemäße Reinigung oder spezielle Einsatzbedingungen (z.B. Regen oder Schnee) herabgesetzt werden.

Petzl Allgemeines

Lebensdauer / Aussondern von Ausrüstung

Die maximale Lebensdauer von Kunststoff- und Textilprodukten der Firma Petzl beträgt 10 Jahre ab dem Herstellungsdatum. Für Metallprodukte ist sie unbegrenzt. ACHTUNG, außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).

In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:

- wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte)

- nach einem schweren Sturz (oder Belastung)

- das Überprüfungsresultat ist nicht zufriedenstellend, Produkt fällt bei der Überprüfung durch, Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.

- die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt

- das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen und der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.)

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

Überprüfung des Produkts

Lassen Sie zusätzlich zu der Überprüfung vor jedem Einsatz eine gründliche Überprüfung durch eine sachkundige Person durchführen. Die Häufigkeit dieser Überprüfung hängt von den anwendbaren gesetzlichen Bestimmungen sowie von der Art und der Intensität des Gebrauchs ab. Petzl empfiehlt, diese Überprüfung mindestens alle 12 Monate durchführen zu lassen.

Entfernen Sie keine Etiketten oder Kennzeichnungen, um die Rückverfolgbarkeit des Produkts zu gewährleisten.

Die Ergebnisse dieser Prüfung werden in den Prüfbericht eingetragen: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Anmerkungen: Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers. Siehe Beispiel unter www.petzl.com/ppe

Lagerung, Transport

Verkürzen sie das Kopfband und verstauen Sie es im Inneren des Helms. Packen Sie den Helm nicht zu fest mit anderen Gegenständen ein.

Bewahren Sie den Helm vor Gebrauch und zwischen den Anwendungen in einem hierfür vorgesehenen Behältnis an einem trockenen, vor UV-Strahlen und chemischen Produkten geschützten Ort bei einer Temperatur zwischen 5 und 35 °C auf.

Die Lagerbedingungen sind ein wesentlicher Faktor für den Erhalt der elektrischen und mechanischen Schutzigenschaften des Helms.

Reinigung

Die Helmschale mit Seife und lauwarmem Wasser reinigen und mit klarem Wasser abspülen.

Wenn Ihr Helm verschmutzt ist (Öl, Teer, Farbe usw.), reinigen Sie die Außenseite wie oben beschrieben.

Änderungen, Reparaturen

Änderungen und Reparaturen (außer der Tausch von Ersatzteilen) außerhalb der Petzl-Betriebsstätten sind nicht gestattet.

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Änderungen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Haftung

PETZL ist nicht verantwortlich für jegliche direkten, indirekten oder unfallbedingten Konsequenzen, sowie jegliche andere Art von Schäden, die aus der Verwendung seiner Produkte entstehen.

**Casco per l'industria**

## Campo di applicazione

Casco concepito solo per l'industria.

La resistenza del sottogola è compresa tra 15 daN e 25 daN (requisito della norma EN 397).

Il VERTEX ST risponde alle estensioni facoltative della norma EN 397: protezione contro gli urti fino a -30 °C, resistenza alla deformazione laterale, protezione contro il contatto accidentale con conduttori in tensione che possono raggiungere 440 V corrente alternata e protezione contro le proiezioni di metalli in fusione.

Norme elettriche:

- EN 50365 (classe 0): questo casco è elettricamente isolato per l'utilizzo vicino ad impianti di bassa tensione, che non superano 1500 V in corrente continua (o 1000 V in corrente alternata).

È responsabilità dell'utilizzatore controllare che la tensione nominale riscontrabile nell'ambiente non superi i limiti sopra indicati.

- ANSI Z89.1-2009 classe E: il casco è stato testato ad una tensione di 20000 V, ma questo in nessun caso garantisce una protezione contro le scariche elettriche a questa tensione. La norma garantisce una protezione contro le scariche elettriche, in seguito a contatto accidentale tra il casco e un apparecchio elettrico sotto tensione.

I caschi elettricamente isolanti non possono essere utilizzati da soli: è necessario utilizzare altri dispositivi di protezione isolante.

I caschi isolanti non devono essere utilizzati in situazioni in cui esiste il rischio di poter ridurre parzialmente le loro proprietà isolanti.

Questo casco riduce considerevolmente il rischio di ferite dovute alla caduta di oggetti.

In caso di urti molto violenti, il casco ha la funzione di assorbire il massimo dell'energia deformandosi, a volte fino alla rottura.

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo prodotto sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo prodotto, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il prodotto, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

#### Responsabilità

ATTENZIONE, prima di ogni utilizzo è indispensabile un'adeguata formazione alle attività specificate nel campo di applicazione.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

L'apprendimento delle tecniche adeguate e delle misure di sicurezza è sotto la sola vostra responsabilità.

Voi vi assumete personalmente tutti i rischi e le responsabilità per qualsiasi danno, ferita o morte che possano sopraggiungere, in qualsiasi modo, conseguentemente al cattivo utilizzo dei nostri prodotti. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità e questi rischi, non utilizzate questo materiale.

## Nomenclatura

(1) Calotta, (2) Girotesta, (3) Rotelle di regolazione del girotesta, (4) Fibbie di regolazione del sottogola, (5) Fibbia di chiusura e serraggio del sottogola, (6) Fessure laterali per fissaggio di protezioni antirumore, (7) Ganci per lampada frontale, (8) Fessura anteriore per fissaggio della lampada, (9) Foro di fissaggio della visiera.

Materiali principali: calotta in Acrilonite Butadiene Stirene (ABS), fettucce in poliestere.

## Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo, verificare lo stato della calotta e del sistema di fissaggio del girotesta (assenza di fessurazioni, deformazioni all'esterno o all'interno...). Verificare lo stato delle fettucce e delle cuciture. Verificare il corretto funzionamento della regolazione del girotesta e della fibbia del sottogola.

ATTENZIONE, dopo un forte urto, rotture interne non visibili possono ridurre la capacità di assorbimento e la resistenza del casco. Eliminare il casco dopo un forte urto.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito www.petzl.fr/epi

In caso di dubbio, contattare PETZL.

## Istruzioni d'uso

#### 1. Preparazione

Utilizzare esclusivamente le zone lisce per gli adesivi e le marcature personalizzate. Gli adesivi PETZL sono autorizzati. Non applicare vernici, solventi, adesivi o etichette autoadesive se non in conformità con le istruzioni PETZL.

2. Regolazioni

2a. Allargare il girotesta con le rotelle di regolazione e indossare il casco.

2b. Posizionare le fibbie sotto le orecchie. Per regolare il sottogola (avanti - indietro) fare scorrere la fettuccia nelle fibbie di regolazione del sottogola.

2c. Adattare il girotesta con le rotelle di regolazione per diminuirne o aumentarne la misura. È possibile regolare l'altezza della posizione del girotesta sulla fronte (due fori di regolazione per la posizione verticale del girotesta).

2d. Allacciare il sottogola con la fibbia di chiusura. Si deve sentire un clic di chiusura. Stringere il sottogola per una tenuta confortevole. Un sottogola chiuso correttamente riduce il rischio di perdita del casco.

**Tirare il sottogola per verificare che la fibbia sia chiusa correttamente.**

Per aprire il sottogola, premere il tasto della sua fibbia di chiusura.

2e. Regolare la posizione verticale del sistema di regolazione del girotesta facendolo scendere più o meno sulla nuca.

ATTENZIONE, fare attenzione che non ci siano delle parti di fettuccia non in tensione tra il sistema di regolazione e la calotta.

#### 3. Test

Verificare che il casco sia fissato e centrato correttamente in testa. Migliore è la regolazione del casco (movimenti in avanti, indietro e laterali ridotti il più possibile), maggiore è la sicurezza.

## Accessori

- Fissaggio delle protezioni antirumore: utilizzare le fessure laterali. Utilizzare un cacciavite per toglierle.

- Fissaggio della visiera: utilizzare il foro di fissaggio della visiera o le fessure laterali.

- Fissaggio della lampada frontale: utilizzare i ganci per lampada frontale o la fessura anteriore del casco.

## Precauzioni d'uso

- I caschi sono sensibili a trattamenti errati. Non ci si deve sedere sopra, non devono essere compressi nei sacchi, non si devono far cadere, non devono venire

a contatto con oggetti appuntiti o taglienti

Non esporre il casco a temperature elevate, per esempio lasciandolo all'interno di un veicolo esposto al sole.

- Alcuni prodotti chimici, in particolare i solventi, alterano le qualità fisiche del casco. Proteggere il casco da questo tipo di contatto.

- Questo casco è stato testato per essere utilizzato a temperature comprese tra -30 °C e +50 °C.

- La protezione elettrica offerta da questo casco può essere ridotta da invecchiamento, danni meccanici o chimici, pulitura inappropriata o particolari condizioni di utilizzo (come sotto la pioggia o la neve).

## Generalità Petzl

#### Durata / Eliminazione

Per i prodotti Petzl in plastica e tessuto, la durata di vita massima è di 10 anni a partire dalla data di fabbricazione. Indefinita per i prodotti metallici.

ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambiente marino, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici, ecc.).

Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.

- Ha subito una forte caduta (o sforzo).

- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.

- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.

- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi, ecc.).

**Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.**

#### Controllo del prodotto

Oltre ai controlli prima di ogni utilizzo, una persona competente deve eseguire una verifica approfondita. Bisogna adattare la frequenza in base alla legislazione applicabile, al tipo ed all'intensità di utilizzo. Petzl raccomanda un controllo come minimo ogni 12 mesi.

Non rimuovere etichette e marcature per mantenere la tracciabilità del prodotto.

I risultati dei controlli devono essere registrati in una scheda di verifica: tipo, modello, dati fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; note: difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.

Vedi esempio su www.petzl.fr/epi

#### Stoccaggio, trasporto

Ripiegare il girotesta all'interno del casco dopo averlo tolto. Non comprimere il casco.

Prima dell'utilizzo e tra un utilizzo e l'altro, conservare il casco in una confezione appropriata, all'asciutto, al riparo da raggi UV, prodotti chimici, ad una temperatura compresa tra 5 e 35 °C.

Le condizioni di stoccaggio sono un fattore importante di conservazione delle prestazioni elettriche e meccaniche del casco.

#### Pulizia

Pulire la calotta con sapone e acqua tiepida, quindi risciacquare con acqua.

Se il casco si sporca (olio, catrame, vernice...), fare attenzione a pulire bene l'esterno come descritto sopra.

#### Modifiche, riparazioni

Sono proibite le modifiche e le riparazioni effettuate al di fuori degli stabilimenti Petzl (salvo pezzi di ricambio).

#### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

#### Responsabilità

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo dei suoi prodotti.

**Casco para industria**

## Campo de aplicación

Casco diseñado sólo para industria.

La resistencia del barboqueo está comprendida entre 15 daN y 25 daN (exigencia de la norma EN 397).

El VERTEX ST cumple con las exigencias facultativas de la norma EN 397: protección contra impactos hasta -30 °C, resistencia a la deformación lateral, protección contra un contacto accidental con conductores con una tensión de hasta 440 V en corriente alterna y protección contra las salpicaduras de metal fundido.

Normas eléctricas:

- EN 50365 (clase 0): este casco es eléctricamente aislante para ser utilizado cerca de instalaciones de baja tensión, que no sobrepasen los 1.500 V en corriente continua o 1.000 V en corriente alterna.

Es responsabilidad del usuario comprobar que la tensión nominal susceptible de ser encontrada en el lugar de utilización no exceda los límites indicados anteriormente.

- ANSI Z89.1-2009 clase E: el casco se ha ensayado con una tensión de 20.000 V, pero esto no garantiza en ningún caso una protección contra choques eléctricos a esta tensión. La norma garantiza una protección contras los choques eléctricos, debido a un contacto accidental entre el casco y un aparato eléctrico en tensión. Los cascos eléctricamente aislantes no pueden ser utilizados solos: es necesario utilizarlos con otros equipos de protección aislante.

Los cascos aislantes no deben ser utilizados en situaciones en las que exista un riesgo susceptible de reducir parcialmente sus propiedades aislantes.

Este casco reduce mucho el riesgo de heridas debidas a las caídas de objetos. Para golpes muy violentos, el casco absorbe el máximo de energía deformándose, en ocasiones, hasta la rotura.

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este producto son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y decisiones.**

Antes de utilizar este producto, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este producto.
- Familiarizarse con su producto y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.

- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

#### Responsabilidad

ATENCIÓN: es indispensable una formación adaptada a las prácticas definidas en el campo de aplicación antes de cualquier utilización.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. El aprendizaje de las técnicas adecuadas y de las medidas de seguridad se efectúa bajo su única responsabilidad.

Usted asume personalmente todos los riesgos y responsabilidades por cualquier daño, herida o muerte que puedan producirse debido a una mala utilización de nuestros productos, sea del modo que sea. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o riesgo, no utilice este material.

## Nomenclatura

(1) Carcasa, (2) Contorno de cabeza, (3) Ruedas de regulación del contorno de cabeza, (4) Hebillas de regulación del barboqueo, (5) Hebilla de cierre y ajuste del barboqueo, (6) Ranuras laterales para la fijación de orejeras de protección, (7) Ganchos para la linterna frontal, (8) Ranura delantera para la fijación de la linterna, (9) Orificio de fijación de la pantalla de protección.

Materiales principales: carcasa de acrilonitrilo butadieno estireno (ABS) y cintas de poliéster.

## Control, puntos a verificar

Antes de cualquier utilización, compruebe el estado de la carcasa y del sistema de fijación del contorno de cabeza (ausencia de fisuras, deformaciones en el exterior o en el interior...). Compruebe el estado de las cintas y de las costuras. Compruebe el funcionamiento correcto de la regulación del contorno de cabeza y de la hebilla del barboqueo.

ATENCIÓN: tras un choque importante, roturas internas no visibles pueden disminuir la capacidad de absorción y la resistencia del casco. Dé de baja su casco después de un choque importante.

Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web www.petzl.fr/epi

En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

## Instrucciones de utilización

### 1. Preparación

Utilice únicamente las zonas lisas para sus adhesivos y marcados personalizados. Los adhesivos PETZL están autorizados. No aplique pinturas, disolventes, adhesivos o etiquetas adhesivas, con excepción de los recomendados por las instrucciones PETZL.

2. Regulaciones

2a. Abra el contorno de cabeza mediante las ruedas de regulación y colóquese el casco en la cabeza.

2b. Posicione las hebillas bajo las orejas. Para ajustar el barboqueo (delante - detrás) deslice la cinta en las hebillas de regulación del barboqueo.

2c. Ajuste el contorno de cabeza con las ruedas de regulación para disminuir o aumentar la talla. En la frente, puede ajustar la altura de la posición del contorno de cabeza (dos orificios de regulación para la posición vertical del contorno de cabeza).

2d. Cierre el barboqueo mediante la hebilla de cierre. Debe oír un clic de bloqueo. Ajuste el barboqueo de forma confortable. Un barboqueo ajustado correctamente limita el riesgo de que el casco se salga de la cabeza.

**Debe tirar del barboqueo para comprobar que la hebilla esté bien cerrada.**

Para abrir la hebilla, presione el botón de la hebilla de cierre del barboqueo.

2e. Ajuste la posición vertical del sistema de regulación del contorno de cabeza bajándolo más o menos sobre la nuca.

ATENCIÓN: procure que la cinta no esté destensada entre el sistema de regulación y la carcasa.

### 3. Comprobación

Compruebe que el casco esté bien fijado y centrado en la cabeza. Cuanto mejor ajustado está un casco (movimientos hacia delante, atrás, laterales reducidos), mejor garantiza la seguridad.

## Accesorios

- Fijación de las orejeras de protección: utilice las ranuras laterales. Utilice un destornillador para retirarlas.

- Fijación de la pantalla de protección: utilice el orificio de fijación de la pantalla de protección o las ranuras laterales.

- Fijación de la linterna frontal: utilice los ganchos para la linterna frontal o la ranura delantera del casco.

## Precauciones de utilización

- Los cascos pueden estropearse por un trato indebido. No se siente encima, no los comprima en el saco, no los deje caer, evite el contacto con objetos puntiagudos o afilados...

No exponga su casco a temperaturas elevadas, por ejemplo, a pleno sol dentro de un automóvil.

- Algunos productos químicos, en particular los disolventes, alteran las cualidades físicas de su casco. Proteja su casco de este tipo de proyecciones.

- Este casco se ha ensayado para ser utilizado a temperaturas comprendidas entre -30 °C y +50 °C.

- La protección eléctrica proporcionada por este casco puede reducirse por el envejecimiento, los daños mecánicos o químicos, una limpieza inadecuada o por las condiciones particulares de utilización (como bajo la lluvia o la nieve).

## Información general Petzl

#### Vida útil / Dar de baja

Para los productos plásticos y textiles de Petzl, la vida útil máxima es de 10 años a partir de la fecha de fabricación. No está limitada para los productos metálicos.

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos, etc.).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.

- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).

- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.

- No conoce el historial completo de utilización.

- Cuando su uso es obsoleto (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

**Destruya estos productos para evitar una utilización futura.**

#### Revisión del producto

Además de los controles antes de cada utilización, haga que un inspector competente realice una revisión en profundidad. Esta frecuencia de revisión debe adaptarse en función de la legislación aplicable, del tipo y de la intensidad de utilización. Petzl le aconseja una revisión cada 12 meses como mínimo.

No retire las etiquetas ni los marcados para mantener la trazabilidad del producto.

Los resultados de las revisiones deben registrarse en una ficha de seguimiento: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos; notas: defectos, observaciones; nombre y firma del inspector. Consulte un ejemplo en www.petzl.fr/epi

#### Almacenamiento y transporte

Cierre el contorno de cabeza para poderlo guardar en el interior del casco. No comprima el casco.

Antes de la primera utilización y entre las utilizaciones sucesivas, guarde el casco en un contenedor apropiado, en un lugar seco, protegido de los rayos UV, de los productos químicos, a una temperatura comprendida entre 5 y 35 °C. Las condiciones de almacenamiento son un factor importante en la conservación de las prestaciones eléctricas y mecánicas del casco.

#### Limpieza

Limpie la carcasa con jabón y agua templada y, después, enjuáguela.

Si el casco se ensucia (aceite, alquitrán, pintura...), procure limpiar bien el exterior tal y como se describe anteriormente.

#### Modificaciones y reparaciones

Las modificaciones y reparaciones están prohibidas fuera de los talleres de Petzl (excepto las piezas de recambio).

#### Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: desgaste normal, oxidación, modificaciones o retoques, almacenamiento incorrecto, mantenimiento incorrecto, negligencias, utilizaciones para las que este producto no está destinado.

#### Responsabilidad

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de daños ocurridos o resultantes de la utilización de sus productos.

**Helm voor de industrie**

## Toepassingsveld

Deze helm werd uitsluitend ontworpen voor de industrie.

De kinband heeft een weerstand tussen 15 daN en 25 daN (vereiste van de norm EN 397).

De VERTEX ST voldoet aan de facultatieve eisen van de norm EN 397: bescherming tegen schokken tot -30 °C, weerstand tegen laterale vervorming, bescherming tegen ongewenst contact met geleiders onder spanning van maximum 440 V wisselstroom en bescherming tegen projecties van smeltend metaal.

Electrische normen:

- EN 50365 (class 0): deze helm heeft elektrische isolatie om te worden gebruikt nabij installaties met laagspanning, die de 1500 V gelijkstroom (of 1000 V wisselstroom) niet overschrijden.

Het valt onder de verantwoordelijkheid van de gebruiker om te checken of de nominale spanning die hij kan ontmoeten in zijn omgeving, overschrijdt de bovenstaande waarden niet.

- ANSI Z89.1-2009 class E: de helm werd getest aan een spanning van 20000 V, maar dit garandeert in geen geval een bescherming tegen elektrische schokken van deze spanning. De norm garandeert een bescherming tegen elektrische schokken, ten gevolge van een ongewenst contact tussen de helm en een elektrisch toestel onder spanning.

Helmen met elektrische isolatie mogen niet alleen worden gebruikt: men moet ook andere isolerende beschermingsmiddelen gebruiken.

Isolerende helmen mogen niet gebruikt worden in situaties waar een risico bestaat dat gedeeltelijk hun isolerende eigenschappen kan verminderen.

Het dragen van een helm vermindert sterk het risico op verwondingen door vallende voorwerpen.

Bij zeer krachtige schokken, absorbeert deze helm zoveel mogelijk energie door zich te vervormen, soms tot hij breekt.

### OPGELET

**De activiteiten die het gebruik van dit product vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U bent verantwoordelijk voor uw handelingen en beslissingen.**

Alvorens dit product te gebruiken, dient u:

- Alle gebruiksinstructies te lezen en te begrijpen.

- Een aangepaste training te hebben gevolgd voor het gebruik van dit product.

- Zich vertrouwd te maken met uw product: zijn prestaties en beperkingen leren kennen.

- De inherente risico's te begrijpen en te aanvaarden.

**Het niet-respecteren van één van deze waarschuwingen kan de oorzaak zijn van ernstige of dodelijke verwondingen.**

### Verantwoordelijkheid

OPGELET: een aangepaste training in de praktijken van dit toepassingsveld, is noodzakelijk vóór gebruik.

Dit product mag enkel gebruikt worden door bevoegde en beraden personen of die onder direct visueel toezicht van een competent en beraden persoon geplaatst zijn. Het aanleren van de gepaste technieken en veiligheidsmaatregels gebeurt onder uw eigen verantwoordelijkheid.

U neemt persoonlijk alle risico's en verantwoordelijkheid voor eventuele schade, verwondingen of overlijden, ongeacht de manier waarop dit zou kunnen optreden na verkeerdelijk gebruik van onze producten. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op te nemen of om dit risico te lopen, gebruik dit materiaal dan niet.

## Terminologie van de onderdelen

(1) Schaal, (2) Hoofdomtrek, (3) Hoofdomtrek-instelwiel'tjes, (4) Regelgespen voor de kinband, (5) Gesp voor het sluiten en aanspannen van de kinband, (6) Laterale gleuven voor bevestiging van geluidsopjes, (7) Bevestigingshaakjes voor hoofdlamp, (8) Gleuf vooraan voor bevestiging van de hoofdlamp, (9) Gaatje voor het bevestigen van het vizier.

Voornaamste materialen: schaal in ABS-kunststof op basis van acrylonitril,

butadien en styreen, riemen in polyester.

## Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, controleer de toestand van de schaal en van het bevestigingsstelsysteem voor de hoofdomtrek (op scheuren of vervormingen, zowel aan de buitenkant als aan de binnenkant... ). Controleer de toestand van de riemen en de stiksels. Check de goede werking van de verstelling van de hoofdomtrek en van de kinbandgesp.

OPGELET, na een belangrijke schok kunnen verborgen scheuren de absorptiecapaciteit en de resistentie van de helm verminderen. Men dient een helm af te schrijven na een belangrijke val.

Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op www.petzl.com/ppe

Bij twijfel, contacteer uw lokale PETZL dealer.

## Gebruiksaanwijzing

### 1. De voorbereiding

Gebruik enkel de gladde zones voor uw stickers en persoonlijke markering. De PETZL stickers zijn toegelaten. Breng nooit verf aan, noch solventen, kleefband of stickers, met uitzondering van deze aanbevolen in de PETZL instructies.

### 2. Het instellen

2a. Vergroot de hoofdomtrek door middel van de instelwiel'tjes en plaats de helm op het hoofd.

2b. Plaats de gespen onder de oren. Pas de kinband aan (van voor naar achter) door de riem in de regelgespen voor de kinband te glijden.

2c. Regel de hoofdomtrek met de instelwiel'tjes om de maat te vergroten of te verkleinen. U kan de hoogte van de plaatsing van de hoofdomtrek op uw voorhoofd aanpassen (twee regelgaatjes voor de vertikale positie van de hoofdomtrek).

2d. Sluit de kinband door middel van een sluitingsgesp. U moet een sluiting-»klik« horen. Span de kinband comfortabel aan. Een goed aansluitende kinband vermindert het risico de helm te verliezen.

**U moet even aan de kinband trekken om te checken of de gesp goed gesloten is.**

Om de gesp te openen, druk de knop van de sluitingsgesp van de kinband in.

2e. Regel de verticale positie van de hoofdomtrek-instelling om deze hoger of lager in de nek te plaatsen.

OPGELET, zie erop toe dat de riem niet te los zit tussen het verstelsysteem en de schaal.

### 3. Test

Zorg ervoor dat de helm goed bevestigd en gecentreerd is op het hoofd. Hoe beter een helm is aangepast (beperkte verschuiving naar voor, achter of lateraal), hoe beter hij de veiligheid kan waarborgen.

## Accessoires

- Voor de bevestiging van de geluidsdopjes, gebruik de laterale gleuven. Gebruik een schroevendraaier om ze te verwijderen.

- Voor de bevestiging van het vizier, gebruik het standaard bevestigingsgaatje voor vizier, of de laterale gleuven.

- Voor de bevestiging van de hoofdlamp, gebruik de haakjes voor hoofdlamp, of de gleuf vooraan de helm.

## Voorzorgen bij het gebruik

- Helmen zijn gevoelig aan slechte behandeling. Ga er niet op zitten, pers ze niet onderin je tas, laat ze niet vallen, vermijd contact met scherpe of snijdende voorwerpen...

Stel uw helm niet bloot aan hoge temperaturen, zoals bv. in volle zon in de wagen.

- Bepaalde chemische producten, in het bijzonder solventen, kunnen de eigenschappen van uw helm aantasten. Bescherm uw helm tegen spatten van dit soort producten.

- Deze helm werd getest voor gebruik bij temperaturen tussen -30 °C en +50 °C.

- De elektrische bescherming geboden door deze helm kan verminderen door veroudering, mechanische of chemische schade, een ongepaste reiniging, of bijzondere gebruiksomstandigheden (zoals bij regen of sneeuw).

## Algemene Informatie van Petzl

### Levensduur / Afschrijven

Voor de Petzl producten in PVC en textiel, is de maximale levensduur 10 jaar vanaf de fabricagedatum. Zij is van onbepaalde duur voor metalen producten.

OPGELET, een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten, enz...).

Een product moet worden afgeschreven wanneer:

- het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit PVC of textiel.

- het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.

- het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan zijn betrouwbaarheid.

- u zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.

- het product in onbruik geraakt is (evolutie van de wetten, de normen, de technieken of onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting, enz...).

**Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.**

### Test de goede werking van het product

Naast de controles vóór elk gebruik, laat u best een grondig nazicht uitvoeren door een bevoegd inspecteur. De frequentie van dit nazicht moet aangepast worden in functie van de wetten die van toepassing zijn, het type en intensiteit van het gebruik. Petzl raadt u aan om dit nazicht minstens om de 12 maanden uit te voeren.

Verwijder de markeer-etiketten niet om het product steeds te kunnen traceren.

De resultaten van dit nazicht moeten worden vastgelegd in een productfiche: type van uitrusting, model, coördinaten van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van: fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; nota's: gebreken, opmerkingen; naam en handtekening van de inspecteur.

U vindt een voorbeeld op www.petzl.com/ppe

### Berging, transport

Plooi de hoofdomtrek en kantel hem naar binnen in de helm. Druk uw helm niet samen.

Vóór en tussen de periodes van gebruik, berg uw helm in een gepaste doos, in een droge ruimte, afgeschermd van UV-stralen, chemische producten, bij een temperatuur tussen 5 en 35 °C.

Een opberging in de gepaste condities is een belangrijke factor voor het behoud van de elektrische en mechanische prestaties van de helm.

### Reiniging

Reinig de schaal met zeep en lauw water, spoel dan met zuiver water.

Als uw helm vuil geworden is (olie, teer, verf...), zorg ervoor hem goed te reinigen aan de buitenkant zoals hierboven beschreven.

### Veranderingen, herstellingen

Veranderingen en herstellingen buiten de Petzl ateliers zijn verboden (behalve vervangstukken).

### 3 jaar garantie

Voor fabricagefouten of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

### Verantwoordelijkheid

PETZL kan niet verantwoordelijk gesteld worden voor rechtstreekse of onrechtstreekse gevolgen, ongevallen of eender welke schades die voortvallen bij of voortkomen uit het gebruik van haar producten.



Hjälm för industriellt bruk

## Användningsområden

Denna hjälm är endast avsedd för professionellt bruk.

Hakremmens hållfasthet är mellan 15 daN och 25 daN (krav enligt EN 397-standard).

VERTEX ST uppfyller alla icke-obligatoriska krav för EN 397 standard; deformation i sidled, användning i kalla temperaturer, elektrisk isolering och stänk från smält metall.

Elektriska standarder:

- EN 50365 (klass 0); denna hjälm är elektriskt isolerad för bruk nära

läggspanningsinstallationer, vilka ej överstiger 1500 V DC (eller 1000 V AC).

Det är användarens ansvar att kontrollera att den nominella spänningen som påträffas inte överstiger de nämnda gränsvärdena.

- ANSI Z89.1-2009 klass E: Hjälmen testades vid en spänning av 20000 V, men detta garanterar ej på något sätt skydd mot elektriska stötar av denna storlek. Standarden garanterar skydd mot elektriska stötar som uppkommit vid oavsiktlig kontakt mellan hjälm och elektrisk utrustning.

Hjälmar som ger isolerar mot elektricitet kan inte användas enbart: det är nödvändigt att använda kompletterande utrustning med skyddande isolering. Isolerade hjälmar får inte användas i situationer då det finns risker som kan försämra deras isolerande egenskaper.

Denna hjälm minskar avsevärt risken att skadas av fallande föremål.

Vid en allvarig kollision deformeras hjälmen för att kunna absorbera största möjliga mängd kraft, ibland så mycket att hjälmen förstörs.

### VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.**

**Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.

- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.

- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.

- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.**

### Ansvar

**VARNING!** Det är mycket viktigt att användaren före användning får särskild utbildning i de aktiviteter som definieras bland användningsområdena.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.

Det är ditt eget ansvar att i tillräcklig utsträckning lära dig korrekta tekniker och skyddsmetoder.

Du bär i alla situationer ett personligt ansvar för samtliga skador, olycksfall eller dödsfall som kan ske vid, eller till följd av, all felaktig användning av våra produkter.

Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk.

## Utrustningens delar

(1) Skäl, (2) Huvudband, (3) Justeringsshjul för huvudband, (4) Justeringsspännen för positionering av hakbandet, (5) Spänne för justering och läsning av hakbandet, (6) Skårör för montering av hörselskydd (7) Pannlampsclips, (8) Skåra för montering av pannlampa fram, (9) Hål för montering av visir.
Huvudsakliga material: Akrylnitril Butadien Styren (ABS) skal, polyesterremmar.

## Besiktning, punkter att kontrollera

Före varje användning: kontrollera skicket på skalet och justeringmekanismen på huvudbandet (kontrollera att det inte finns några sprickor eller deformationer på ut- eller insidan). Kontrollera skicket på slingor och sömmar. Kontrollera att justeringssystemet för huvudband och hakspänne fungerar som de ska.

**VARNING!** En kraftig kollision kan avsevärt försämra hjälmens skyddande egenskaper, utan att synliga skador uppstår. Använd inte hjälmen efter det att den utsatts för en kraftig smäll.

Se de kontrollföreskrifter som krävs för samtliga delar i PPE-utrustningen - på internet; www.petzl.com/ppe

Kontakta PETZL om du är osäker på utrustningens skick.

## Användarinstruktioner

### 1. Förberedelse

Använd endast de släta områdena för klistermärken och annan märkning. PETZL klistermärken är tillätna. Applicera inga färger, lösningsmedel, klisteretiketter eller självhäftande etiketter, om detta inte är förenligt med Petzl's instruktioner.

### 2. Justeringar

2a. Justera huvudbandet till maximal storlek genom att använda justeringshjulet och sätt hjälmen på huvudet.

2b. Sätt justerarna under örönen. Justera hakremmen genom att dra den framåt eller bakåt genom positioneringsspännena.

2c. Använd justeringshjulet för att öka eller minska huvudbandets storlek. Man kan justera höjden på huvudbandet i pannan (två justeringshål för den vertikala positioneringen av huvudbandet).

2d. Spänn fast hakremmen med hjälp av spännet. Det ska höras ett «klikk» när den är fäst på rätt sätt. Spänn hakremmen, den bör vara åtsittande och bekväm. En korrekt justerad hakrem minskar risken för att hjälmen ska åka av.

**Du måste dra i hakremmen för att kontrollera att spännet sitter fast ordentligt.**

För att öppna spännet, tryck på knappen som sitter på hakspännet.

2e. Placera justeringssystemet för huvudbandet (sitter i nacken) rätt i höjdled genom att dra det uppåt eller nedåt längs remmarna.

**OBS!** Se till att remmarna sitter stramt mellan justeringssystemet för huvudbandet och hjälmens skal.

### 3. Test

Se till att hjälmen sitter ordentligt, mitt på huvudet. En hjälm som sitter bra (alltså rör sig så lite som möjligt framåt och bakåt eller från sida till sida) skyddar huvudet bättre.

## Tillbehör

- Använd skårorna i sidorna för att montera på hörselskydd. Använd en skruvmejsel när du ska ta loss dem.

- Montering av visir: använd monteringshålen för visir, eller sidoskårorna.

- Montering av pannlampa: använd pannlampsclipsen, eller skåran ifram på hjälmen.

## Försiktighetsåtgärder vid användning

- Hjälmen kan skadas om den hanteras felaktigt. Sitt inte på den, packa den inte för trångt, tappa den inte och låt den inte komma i kontakt med vassa eller spetsiga föremål etc.

Utsätt inte hjälmen för höga temperaturer, exempelvis genom att lämna den i ett fordon i direkt solljus.

- Vissa kemiska produkter, särskilt lösningsmedel, kan skada hjälmen. Låt inte hjälmen komma i kontakt med kemikalier.

- Denna hjälm har testats för användning i temperaturer mellan -30 °C and +50 °C.

- Det elektriska skydd som denna hjälm tillhandahåller kan reduceras av ålder,

mekanisk eller kemisk skada, olämplig rengöring, eller av förhållandena under vilka hjälmen används (t.ex regn eller snö).

## Allmän information från Petzl

### Livslängd / När produkten inte längre ska användas

För plast- och textilprodukter från Petzl är den maximala livslängden 10 år från tillverkningsdatum. Obegränsad för metallprodukter.

OBS! I extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, etc.).

Produkten måste kasseras när:

- den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil,

- den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning,

- den inte klarar besiktningen. - du tvivlar på dess skick.

- du inte helt och hållet känner till dess historia,

- den blir omodern pga nya lagar, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan del i utrustningen osv..

**Förstör all utrustning som inte längre används för att undvika framtida bruk.**

### Produktbesiktning

Utöver den kontroll som ska göras före varje användning, SKALL en mer noggrann besiktning utföras regelbundet av en kompetent person. Antalet besiktningar beror på gällande lagstiftning och på vilket sätt och hur ofta produkten används. Petzl rekommenderar minst en besiktning per år.

För att produkten ska vara spårbar är det viktigt att behålla alla märkningar och etiketter.

Besiktningsprotokoll skall dokumenteras med följande innehåll: typ av utrustning, modell, tillverkare, serienummer eller individnummer, tillverkningsdag, inköpsdatum, första användningstillfälle, datum för nästa periodiska kontroll, ev. problem/skador, kommentarer, namn och signatur på besiktningsmannen. Se exempel på www.petzl.com/ppe

### Förvaring, transport

Dra åt huvudbandet och stoppa ner det i hjälmen. Packa inte hjälmen för trångt.

Före första användning och mellan varje användningstillfälle ska hjälmen förvaras i en lämplig låda på en torr plats, temperatur mellan 5 och 35 °C, där den inte utsätts för UV-ljus eller kemikalier.

Rätt förvaring är en viktig faktor i bibehållandet av hjälmens elektriska och mekaniska egenskaper gällande prestanda.

### Rengöring

Rengör skalet med tvål och ljummet vatten och skölj därefter med vatten. Om hjälmen blir smutsig eller förorenad (olja, tjära, färg...etc.) rengör försiktigt utsidan enligt beskrivningen ovan.

### Förändringar, reparationer

Ändringar och reparationer utanför Petzls lokaler är ej tillätna (undantaget reservdelar).

### 3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Ansvar

PETZL ansvarar inte för direkt eller indirekt skada, olycksfall, eller någon annan typ av skada som uppstår i samband med användningen av Petzls produkter.

### Teollisuuskypärä

## Käyttötarkoituis

Tämä kypärä on suunniteltu vain teollisuuskäyttöä varten.

Leukahihnan lujuus on välillä 150-250 Newtonia (EN 397 -standardin vaatimus). VERTEX ST täyttää EN 397 -standardin vapaaehtoiset vaatimukset, jotka koskevat käyttöä alhaisissa lämpötiloissa (jopa -30 °C), sivulta tulevaa puristusta, suojaa sähköiskuilta (maks. 440 V AC) satunnaisessa kosketuksessa virroitettuihin johtimiin sekä suojaa sulatta metalliroiskeilta.

Sähköiset standardit:

- EN 50365 (class 0): Tämä kypärä on sähköisesti eristetty, ja sitä voidaan käyttää lähellä matalajänniteasennuksia, joiden jännite on korkeintaan 1 500 V DC (tai 1 000 V AC).

On käyttäjän vastuulla varmistaa, ettei kohdattava jännite ylitä yllä mainittuja rajoja. - ANSI Z89.1-2009 class E: Kypärä on testattu 20 000 V:n jännitteellä, mutta se ei takaa, että kypärä suojaisi näin voimakkaan jännitteen aiheuttamalta sähköiskulta. Standardi takaa suojaavan sähköiskuilta, jotka syntyvät, kun kypärä koskettaa vahingossa virroitettua sähkölaitetta.

Sähköeristyksen tarjoavia kypäriä ei voi käyttää yksinään: myös muiden varusteiden on tarjottava suojaava eristus.

Sähköeristyksen tarjoavia kypäriä ei tule käyttää tilanteissa, joissa on olemassa jokin riskitekijä, joka voi vähentää niiden eristäviä ominaisuuksia.

Tämä kypärä pienentää huomattavasti putoavien esineiden aiheuttamien loukkaantumisten riskiä.

Kovan iskun osuessa kypärään, kypärä antaa periksi vaimentaakseen mahdollisimman suuren osan voimasta. Joskus voima on niin suuri, että kypärä särkyö.

### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään on luonteeltaan vaarallista. Olet vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.**

Ennen tämän tuotteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia erityiskoulutus sen käyttöön.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

### Vastuu

VAROITUS: Käyttötarkoituis-kohdassa määritettyjen aktiviteettien erityiskoulutus ennen käyttöä on välttämätön.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan ja silmälläpidon alaisia. On omalla vastuullasi hankkia riittävä koulutus asianmukaisiin turvamenettelyihin ja -tekniikoihin.

Sinä kannat kaikki seuraukset ja täyden vastuun kaikista mahdollisista vaurioista, loukkaantumisista ja kuolemista, joita saattaa tapahtua tuotteidemme virheellisen käytön aikana tai sen jälkeen riippumatta siitä, millaista tuo virheellinen käyttö on. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai kantamaan näitä seurauksia, älä käytä näitä varusteita.

## Osaluettelo

(1) Kuori, (2) Päänkehys, (3) Päänkehysten säätöpyörät, (4) Leukahihnan asennon säätösoljet, (5) Leukahihnan kiinnitys- ja säätösolki, (6) Sivulovet kuulosuojainten kiinnitystä varten, (7) Otsaväläisimen kiinnikkeet, (8) Otsaväläisimen kiinnityslovi, (9) Kasvosuojan kiinnitysreikat.

Päämateriaalit: kuori akryyliintriiliibutadieenistyyreenä (ABS), kiinnityshihat polyesteriä.

## Tarkastuskohteet

Tutki ennen jokaista käyttöä kuoren ja päänkehysten kiinnitysjärjestelmän kunto (varmistaa, ettei ulko- tai sisäpuolella ole halkeamia tai vääntymiä jne.)
Tarkasta nauhojen ja ompelaiden kunto. Varmista, että päänkehysten kiinnitysjärjestelmä ja leukahihnan solki toimivat asianmukaisesti.
VAROITUS: kypärään osuva kova isku saattaa vähentää kypärän suojaominaisuuksia merkittävästi, vaikka iskusta ei jäisi näkyviä vaurion merkkejä. Poista kypärä käytöstä, jos siihen osuu kova isku.
Tarkista kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan oikea tarkastusmenetelmä internet-osoitteesta www.petzl.com/ppe
Ota yhteyttä PETZLiin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

## Käyttöohjeet

### 1. Valmistelu

Käytä ainoastaan sileitä alueita tarroille tai muille merkinnoille. PETZLin tarrat ovat hyväksytyitä. Älä käytä maalia, liuottimia, liimattavia tai itsekiinnittyviä tarroja, elleivät ne ole yhteensopivia Petzlin ohjeiden kanssa.

### 2. Säädöt

2a. Löysää päänkehys maksimikokoonsa säätöpyörien avulla ja aseta kypärä päähäsi.

2b. Aseta leukahihnan säätösoljet korvien alapuolelle. Leukahihnaa voi säätää eteen- ja taaksepäin liu’uttamalla hihnaja leukahihnan asennon säätösolkien läpi.

2c. Käytä säätöpyöriä löysätäksesi tai kiristääksesi päänkehystä. Voit säätää päänkehysten korkeutta otsallasi (kaksi säätöreikää päänkehysten korkeussäätöön).

2d. Kiinnitä leukahihna soljen avulla. Soljesta on kuuluttava napsahdus, jotta voit olla varma kiinnityksen pitävyydestä. Kiristä leukahihna; sen tulee olla tukeva mutta mukava. Oikein säädetty leukahihna vähentää vaaraa, että kypärä lähtisi päästä vahingossa.

**Sinun pitää vetää leukahihnasta varmistaaksesi, että solki on oikein kiinni.**

Solki avataan painamalla leukahihnan kiinnityssoljessa olevaa painiketta.

2e. Säädä päänkehysten säätöjärjestelmää niskasta liu’uttamalla sitä ylös- tai alaspäin hihnoja pitkin.
HUOMIO: varmista, että hinnasto ei ole löysällä päänkehysten korkeuden niskapannan ja kypärän kuoren välissä.

#### 3. Testi

Varmista, että kypärä istuu hyvin ja että se on keskellä päätä. Oikein säädetty kypärä (mahdollisimman vähäinen liikkuvuus edestä taakse tai sivulta toiselle) antaa paremman suojan.

## Lisävarusteet

- Käytä sivulovia kuulosuojainten kiinnittämiseen. Käytä ruuvimeisseliä niiden poistamiseen.

- Kasvosuojaimen asentaminen: käytä kasvosuojaimen kiinnitysreikiä tai sivulovia.
- Otsaväläisimen asentaminen: käytä otsaväläisimen kiinnikkeitä tai kypärän etulovea.

## Varotoimenpiteet

- Kypärä saattaa vaurioitua, jos siitä ei pidetä hyvää huolta. Älä istu sen päälle, pakkaa sitä liian tiukkaan, pudota sitä tai salli sen joutua kosketuksiin terävien tai suiippojen esineiden kanssa tms.
Älä altista kypärää korkeille lämpötiloille, älä esim. jätä sitä suoraan auringonvaloon autossa.

- Jotkut kemialliset valmistheet, etenkin liuottimet, voivat vaurioittaa kypärää. Suojaa kypäräsi niin, ettei se altistu kemikaaleille.

- Tämä kypärä on testattu ja soveltuu käyttöön -30 °C. +50 °C lämpötilassa.

- Kypärän sähköä eristäviä ominaisuuksia voivat vähentää vanheneminen, mekaaninen tai kemikaalinen vaurio, vääränlainen puhdistus, tai ne olosuhteet, joissa sitä käytetään (kuten vesi- tai lumisade).

## Yleisiä tietoja Petzlin tuotteista

### Käyttöikä / Koska varusteet poistetaan käytöstä

Petzlin muovi- ja tekstiilituotteiden enimmäiskäyttöikä on jopa 10 vuotta valmistuspäivästä. Metallituotteiden osalta se on määrittämätön.

HUOMIO: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit jne.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä
- se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle)
- se ei läpäise tarkastusta tai sinulla on pienikin epäily sen luotettavuudesta
- et tunne sen käyttöhistoriaa täysin
- se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

**Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.**

### Tuotteen tarkastus

Käyttöä edeltävän tarkastuksen lisäksi pätevän tarkastajan on suoritettava perusteellinen määräaikaistarkastus. Perusteellisen tarkastusten tiheyttä valittaessa on noudatettava sovellettavaa lainsäädäntöä ja olettava huomioon käytötapa ja käytön raskaus. Petzl suosittelee, että tarkastus suoritetaan vähintään kerran 12 kuukaudessa.

Älä irrota mitään merkintöjä tai etikettejä, jottei tuotteen jäljitettävyys heikkene.

Tarkastuksen tulokset tulee kirjata lomakkeelle, johon merkitään seuraavat tiedot: varustetyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, valmistuspäivämäärä, ostopäivämäärä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan määräaikaistarkastuksen päivämäärä, havaitut ongelmat, tarkastajien nimet ja allekirjoitukset.

Osoitteessa www.petzl.com/ppe on tästä esimerkki.

### Säilytys ja kuljetus

Kiristä päänkehys ja taittele se kypärän sisään. Älä pakkaa kypärää liian tiukasti. Ennen ensimmäistä käyttöä, ja perättäisten käyttöjen välissä, kypärä tulisi säilyttää sopivassa laatikossa, kuivassa paikassa, jossa lämpötila on 5-35 °C, ja jossa se ei altistu UV-säteille tai kemikaaleille.

Varastointioloosuhteilla on suuri merkitys siinä, miten kypärän mekaaniset ominaisuudet sekä kyky eristää sähköä säilyvät.

#### Puhdistus

Puhdista kuori saippualla ja kädenlämpöisellä vedellä ja huuhto lopuksi vedellä. Jos kypärä likaantuu tai siitä tulee muutoin epäpuhdas (öljy, terva, maali...etc.), puhdista sen ulkokuori varovasti kuten yllä on neuvottu.

#### Muutokset, korjaukset

Muutoksia ja korjauksia ei sallita tehtäväksi muiden kuin Petzlin toimesta (ei koske varaosia).

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvlat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono hoito, välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Vastuu

PETZL ei ole vastuussa suorista, välillisistä eikä satunnaisista seurauksista tai minkään muun tyyppisistä vahingoista, jotka tapahtuvat sen tuotteiden käytön aikana tai aiheutuvat sen tuotteiden käytöstä.

Hjelm for industribruk

## Bruksområder

Denne hjelmen er utviklet spesielt for industribruk.

I henhold til kravene i NS-EN 397, har hakestroppen har en bruddstyrke på mellom 15 og 25 daN.

I henhold til kravene i NS-EN 397, tilfredsstiller VERTEX ST følgende krav:

Beskyttelse mot støtbelastning ned til -30 °C, motstand mot sideveis deformasjon, beskyttelse mot kontakt med strømledere opp til 440 V AC og beskyttelse mot sveisesprut.

Elektriske standarder:

- NS-EN 50365, klasse 0: Hjelm med elektrisk isolasjon for bruk nær installasjoner med lav spenning som ikke overskrider 1500 V DC eller 1000 V AC.

Det er brukerens ansvar å sørge for at den nominelle spenningen som kan inntreffe ikke overstiger verdiene beskrevet ovenfor.

- ANSI Z89.1-2009 Klasse E: Hjelmen er testet ved en spenning på 20000 V, men dette gir ingen garanti for beskyttelse mot elektriske sjokk med denne spenningen. Standarden garanterer beskyttelse mot elektriske sjokk som følger av utilsiktet kontakt mellom hjelmen og en strømførende enhet.

Hjelmer med elektrisk isolasjon kan ikke brukes alene: Bruk av tilleggsutstyr med isolasjonsbeskyttelse er nødvendig.

Hjelmer med elektrisk isolasjon må ikke brukes i situasjoner der det er risiko for at hjelmens isolerende egenskaper reduseres.

Hjelmen reduserer risiko for skader fra eventuelle fallende gjenstander.

Ved kraftige støt vil hjelmen deformeres for å absorbere mest mulig av energien.

Ved støt som er kraftige nok vil dette føre til at hjelmen blir ødelagt.

#### ADVARSEL

**Aktiviteter som innebærer bruk av dette produktet er farlige.**

**Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.**

Før du tar i bruk dette produktet, må du:

- Lese og forstå alle bruksanvisningene.

- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan utstyret skal brukes.

- Gjøre deg kjent med utstyret, og tilegne deg kunnskap om utstyrets kapasitet og begrensninger.

- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av utstyr.

**Manglende respekt for selv ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

#### Ansvar

ADVARSEL: Før du tar i bruk utstyret er det svært viktig at du får grundig opplæring i hvordan det fungerer.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Det er ditt eget ansvar å sørge for at du får opplæring i bruk og riktige sikringsteknikker.

Du tar selv risikoen og ansvaret for skade, personskade eller dødsfall som eventuelt oppstår som følge av feilaktig bruk av våre produkter, uansett på hvilken måte feilen er gjort. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller denne risikoen, skal du ikke bruke utstyret.

## Liste over deler

(1) Skall, (2) Hodebånd, (3) Hjul for justering av hodebånd, (4) Forover- og bakoverjustering for hakestropp, (5) Spenne for festing og stramming av hakestropp, (6) Åpning for montering av hørselvern, (7) Fester for hodelykt, (8) Åpning for montering av hodelykt i front, (9) Åpning for montering av visir. Hovedmaterialer: Skall i akrylnitril-butadien-styren (ABS), bånd i polyester.

## Kontrollpunkter

Før hver gangs bruk, kontroller at skallet ikke har sprekker eller bulker, og sjekk at hodebåndets festemekanisme fungerer som den skal. Sjekk bånd og bærende sommer. Sjekk at hodebåndets festemekanisme og spennen på hakestroppen fungerer som de skal.

ADVARSEL: Kraftige støt mot hjelmen kan gi usynlige skader og sprekker. Dette kan redusere hjelmens evne til støtdemping betraktelig. Kasser hjelmen dersom den har vært utsatt for kraftige støt.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på www.petzl.com/ppe.

Kontakt PETZL dersom du er i tvil.

## Bruksanvisning

#### 1. Forberedelser

Bruk kun de glatte flatene til klistremerker og andre merkinger. Klistremerkeker fra PETZL er godkjente. Ikke påfør maling, løsemidler, lim eller klistremerker som ikke er anbefalt av PETZL.

#### 2. Individuell tilpasning

2a. Juster hodebåndet til maksimal størrelse ved hjelp av justeringshjulene, og sett hjelmen på hodet.

2b. Plasser justeringsspennene under ørene. Dra båndet gjennom justeringsspennene for å regulere hakestroppen forover eller bakover.

2c. Juster hodebåndets størrelse ved hjelp av justeringshjulene. Du kan justere høyden på hodebåndet i fronten på hjelmen ved hjelp av to hull for vertikal tilpasning av hodebåndet.

2d. Fest hakestroppen med spennen. Du skal høre et klikk når spennen går i lås. Stram hakestroppen slik at den fester godt, men fortsatt er komfortabel. Risikoen for at hjelmen faller av reduseres ved at hakestroppen er godt tilstrammet.

**Dra i hakestroppen for å kontrollere at spennen er skikkelig festet.**

Trykk inn spennen for å åpne hakestroppen.

2e. Juster høyden på hodebåndets festemekanisme i nakken ved å føre det opp eller ned langs båndene.

VIKTIG: Båndene mellom hodebåndets justeringssystem og skallet på hjelmen skal være stramme.

#### 3. Test

Sørg for at hjelmen sitter godt og at den er sentrert på hodet. En hjelm som er godt tilpasset gir minimal bevegelse forover, bakover og til sidene, og vil beskytte hodet bedre.

## Tilbehør

- Bruk festepunktene på sidene for tilkobling av hørselvern. Bruk en skrutrekker dersom du vil fjerne disse.

- Montering av visir: Bruk åpningene som er beregnet for montering av visir, eller bruk sideåpningene.

- Montering av hodelykt: Bruk klemmene som er beregnet for festing av hodelykt, eller hullet i fronten av hjelmen.

## Forholdsregler for bruk

- Hjelmen må ikke utsettes for røff behandling. Unngå å sette deg på den, la den ligge i klem i sekken, slippe den i bakken eller la den komme i kontakt med spisse eller skarpe gjenstander.

Ikke utsett hjelmen for høye temperaturer ved f.eks. å la den ligge i direkte sollys i bilen.

- Visse typer kjemikalier, spesielt løsemidler, kan skade hjelmen. Ikke la hjelmen komme i kontakt med kjemikalier.

- Hjelmen er testet for bruk i temperaturer mellom -30 °C og +50 °C.

- Den elektriske isolasjonen som hjelmen gir kan reduseres av alder, mekanisk eller kjemisk skade, feil rengjøring eller grunnet miljøet den brukes i (for eksempel bruk i snø og regnvær).

## Generell informasjon om Petzl-produkter

#### Levetid

Levetiden for plast- og tekstilprodukter fra Petzl er maksimum 10 år fra produksjonsdato. Metallprodukter har ubegrenset levetid.

VIKTIG: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, sjøsalt, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter, osv.

Et produkt må kasseres når

- det er 10 år gammelt og består av plast eller tekstiler

- det har tatt et kraftig fall eller stor belastning

- det ikke blir godkjent i kontroll, og du er i tvil om det er pålitelig.

- du ikke kjenner produktets fullstendige historie

- det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr, osv.

**Ødelegg gammelt utstyr for å hindre videre bruk.**

#### Produktkontroll

I tillegg til kontroll før og under bruk bør det gjennomføres en grundig, periodisk kontroll av en kompetent kontrollør. Hvor ofte denne kontrollen bør gjøres må bestemmes i henhold til gjeldende retningslinjer og brukstype og -intensitet. Petzl anbefaler at en slik kontroll utføres minst én gang per år.

For å sikre god sporbarhet må du ikke fjerne merkelapper og graveringer.

Resultatene fra kontrollen bør registreres i et eget oppfølgingsskjema med følgende detaljer: Utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, dato for neste periodiske kontroll, problemer, kommentarer, inspektørs og brukers navn og signatur.

Se eksempler på www.petzl.com/ppe.

#### Lagring og transport

Juster hodebåndet til den minste størrelsen og pakk det inn i hjelmen. Ikke oppbevar hjelmen for trangt over lengre tid.

Før første gangs bruk og mellom regelmessig bruk bør hjelmen lagres tørt i en egnet boks eller kasse med temperatur på 5 til 35 °C, skjermet fra UV stråling og kjemikalier.

Lagringsvirkårene er viktige faktorer for å ivareta hjelmens evne til elektrisk isolasjon, samt motstå mekanisk slitasje.

#### Rengjøring

Rengjør skallet med luknet såpevann og skylt med vann.

Dersom hjelmen blir tilgriset og skitten (olje, maling etc.), rengjør hjelmens utside som beskrevet ovenfor.

#### Endringer og reparasjoner

Endringer og modifiseringer som ikke er godkjent av Petzl er forbudt, med unntak av når det gjelder utbyttbare deler.

#### 3 års garanti

på alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: Normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

#### Ansvar

PETZL er ikke ansvarlig for direkte, indirekte eller tilfældige konsekvenser eller andre typer skader som følge av bruk av produktene.

**Каска для промышленности****Область применения**

Эта каска разработана только для промышленных работ Подбородочный ремень способен выдерживать нагрузку от 15 до 25 daN (согласно стандарту EN 397). Каска VERTEX ST отвечает некоторым требованиям стандарта EN 397: защита от ударов вплоть до температуры -30 °C, устойчивость к боковым деформациям, защита в случае контакта с оголённым проводом находящимся под напряжением в 440 В (переменный ток) и защита от частиц расплавленного металла.

Электрические стандарты:

- EN 50365 (class 0): данная каска обеспечивает электрическую защиту при работе рядом с электрическими приборами находящимися под низким напряжением, не превышающим 1500 В DC (или 1000 В AC).

Пользователь должен контролировать чтобы напряжение не превышало указанные величины.

- ANSI Z89.1-2009 class E: данная каска прошла тест под напряжением в 20 000 В, но это не является гарантией того, что она защитит от удара током с таким значением напряжения. Стандарт гарантирует защиту от поражения электрическим током в результате случайного контакта каски с электрическими приборами находящимися под напряжением.

Нельзя использовать каски в качестве единственной защиты от электричества: необходимо использовать дополнительное снаряжение с изоляционными свойствами.

Изолирующие каски не должны использоваться в ситуациях когда существует опасность уменьшения их изоляционных свойств.

Данная каска существенно уменьшает риск травмы от падения какого-либо предмета.

При сильном ударе каска деформируется, поглощая максимальное возможное количество энергии. В некоторых случаях каска может даже разрушиться, защитив Вас.

**ВНИМАНИЕ**

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.**

**Лично Вы являетесь ответственным за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения Вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную тренировку по его применению.
- Познакомиться с потенциальными возможностями изделия и ограничениями по его применению.

- Осознать и принять вероятность возникновения рисков, связанных с применением этого снаряжения.

**Игнорирование этих предупреждений может привести к серьёзным травмам и даже к смерти.**

**Ответственность**

ВНИМАНИЕ, перед использованием данного снаряжения в тех видах деятельности, которые указаны в разделе "Область применения", необходимо пройти курс специальной подготовки. Это изделие может применяться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем специалиста.

Получение необходимых знаний, приобретение правильных навыков и соблюдение мер безопасности - это Ваша личная ответственность.

Лично Вы отвечаете за все повреждения, травмы, а также смертельный исход, возможные при неправильном использовании нашего снаряжения. Если Вы не способны идти на такой риск, не используйте данное снаряжение.

**Составные части**

(1) Оболочка, (2) Головной ремень, (3) Регулировочные колёсики для головного ремня, (4) Регулировочная пряжка (положение относительно подбородка), (5) Пряжка-застёжка, регулирует длину подбородочного ремня (6) Боковые прорезы для крепления защитных наушников, (7) Клипсы для фиксации налобного фонаря, (8) Фронтальная прорезь для установки налобного фонаря, (9) Отверстия для установки защитного щитка для лица.

Основные материалы: оболочка из Акрилонитрил Бутадиен Стирола (ABS), стропы из полиэстера.

**Проверка изделия**

Перед каждым использованием, следует проверять состояние оболочки и систему присоединения головного ремня (убедитесь в отсутствии трещин или деформаций как внутри, так и снаружи...). Проверьте состояние строп и швов. Убедитесь, что система регулировки головного ремня и подбородочная пряжка-застёжка работают правильно.

ВНИМАНИЕ, сильный удар может привести к появлению на каске невидимых глазу повреждений и существенно снизить ее защитные качества. После сильного удара каску следует незамедлительно изъять из обращения.

Чтобы получить необходимые уточнения по процедуре проверки каждого СИЗ, зайдите на сайт [www.petzl.com/rpe](http://www.petzl.com/rpe) В случае сомнений относительно состояния изделия свяжитесь с PETZL.

**Инструкции по эксплуатации****1. Подготовка**

Для наклеек и других маркировок используйте только специальные места с гладкой поверхностью. Можно использовать фирменные наклейки PETZL. Не используйте краски, растворители, клея или наклейки, кроме согласованных с PETZL.

**2. Регулировки**

2a. Раздвиньте головной ремень до максимального размера, используя регулировочное колёсико, и наденьте каску на голову.

2b. Расположите регулировочные пряжки под ушами. Вы можете сдвинуть подбородочный ремень назад или вперёд, протянув его через регулировочные пряжки.

2c. Для увеличения или уменьшения размера головного

ремня используйте регулировочное колёсико. Вы можете отрегулировать высоту головного ремня на лбу (два регулировочных отверстия для вертикального позиционирования головного ремня).

2d. Защелкните пряжку подбородочного ремня. Пряжка застегнута, если Вы услышали характерный щелчок. Натяжение подбородочного ремня должно быть сильным, но при этом комфортным. Правильно отрегулированный подбородочный ремень уменьшает риск случайного спадания каски.

**Чтобы убедиться в том, что пряжка застёгнута правильно, потяните за подбородочный ремень.**

Для открытия пряжки нажмите кнопки пряжки-застёжки.

2e. Отрегулируйте вертикальное положение головного ремня с помощью регулировочной системы расположенной в затылочной части, перемещая её вверх или в низ вдоль стропы. ВНИМАНИЕ: убедитесь в том, что не произошло ослабление натяжения ремня между регулировочной системой головного ремня и оболочкой каски.

**3. Проверка**

Проверьте, что каска сидит на голове плотно и по центру. Хорошо отрегулированная каска (минимальные смещения вперёд-назад или из стороны в сторону) обеспечивает лучшую защиту.

**Аксессуары**

- Используйте боковые прорезы для присоединения защитных наушников. Для демонтажа данных приспособлений используйте отвёртку.

- Установите защитный щиток для лица, используя специальные крепёжные отверстия на боковой поверхности каски.

- Прикрепите налобный фонарь используя клипсы для фиксации или специальную фронтальную прорезь.

**Меры предосторожности**

- Ваша каска может быть повреждена при неправильном обращении. Не сидите на ней, не заталкивайте силой в багаж, не роняйте, избегайте контактов с режущими и колющими предметами и т. д.

Не подвергайте Вашу каску воздействию высоких температур, например, оставляя её внутри автомобиля, стоящего на солнце.

- Некоторые химические вещества, в частности растворители, могут повредить Вашу каску. Защищайте данное изделие от контакта с химикатами.

- Данная каска протестирована в следующем температурном диапазоне: от -30 °C до +50 °C.

- Электрозащитные свойства данной каски могут уменьшаться в результате старения материала, механических или химических повреждений, неправильного ухода или же из-за неблагоприятных условий работы (например в дождь или при снегопаде).

**Общая информация Petzl****Срок службы / Выбракровка снаряжения**

Для изделий фирмы Petzl, изготовленных из пластика или текстиля, максимальный срок службы составляет 10 лет с момента изготовления. Для металлических изделий срок службы неограничен.

ВНИМАНИЕ: в исключительных случаях вам придется выбраковывать снаряжение уже после первого использования, это зависит от того, как, где и с какой интенсивностью вы его использовали (жесткие условия, морская вода, острые края, экстремальные температуры, воздействие химических веществ и т.п.).

Немедленно выбраковывайте снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.

- Оно подвергалось действию сильного рывка (или большой нагрузки).

- Оно не удовлетворило требованиям безопасности при проверке. У вас есть сомнения в его надежности.

- Вы не знаете полную историю его использования.

- Снаряжение устарело в связи с изменениями в законодательстве, стандартах, технике, в связи с несовместимостью с другим снаряжением и т.п.

**Чтобы избежать использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.**

**Проверка изделия**

В дополнение к проверке изделия, проводимой перед каждым применением, следует периодически прибегать к помощи специалиста и проводить тщательную инспекцию снаряжения. Частота таких тщательных проверок определяется действующим законодательством, а также способом и интенсивностью применения изделия. Petzl рекомендует проводить подобные проверки хотя бы раз в 12 месяцев.

Чтобы упростить прослеживаемость изделия, не удаляйте с него никакие маркеры или ярлыки.

Результаты проверок должны записываться с указанием следующей информации: тип снаряжения, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата производства, дата покупки, дата первого использования, дата следующей плановой проверки, проблемы, комментарии, имя и подпись специалиста.

Пример см. на сайте [www.petzl.com/rpe](http://www.petzl.com/rpe)

**Хранение, транспортировка**

Уменьшите размер головного ремня и уберите его внутрь каски. Не упаковывайте каску слишком плотно.

Перед первым использованием и в перерывах между работами каску следует держать в подходящем ящике (шкафу), в сухости, так чтобы на неё не попадал свет (ультрафиолетовое излучение) и химические вещества при температуре от 5 до 35 °C.

Условия хранения являются важным фактором сохранения каской своих электрозащитных и механических характеристик.

**Чистка**

Оболочку каски следует мыть простым мылом с тёплой водой, после чего промывать чистой водой.

Если каска загрязнена или имеет следы масла, смолы, краски и т.д. - аккуратно почистите поверхность каски так как описано выше.

**Модификации, ремонт**

Модификация и ремонт вне заводов Petzl запрещены (кроме замены частей).

**Гарантия 3 года**

От всех дефектов материала и производства. Исключение составляют: нормальный износ и старение, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение, плохой уход, небрежное отношение, а также использование изделия не по назначению.

**Ответственность**

PETZL не отвечает за последствия прямого, косвенного или другого ущерба, наступившего вследствие неправильного использования своих изделий.

**Přílba pro průmysl****Rozsah použití**

Tato přílba je určena pouze pro použití v průmyslu.

Pásek pod bradou má pevnost mezi 15 daN a 25 daN (požadavek normy EN 397).

Přílba VERTEX ST splňuje volitelné požadavky normy EN 397:

Ochrana proti nárazu při teplotách do -30 °C, odolnost vůči boční deformaci, ochrana vůči náhodnému dotyku se živými vodiči až do 440 V AC, ochrana proti roztaženým rozstříkujícím kovům.

Elektrické normy:

- EN 50365 (třída 0): tato přílba je elektricky izolovaná pro použití v blízkosti obvodů nízkého napětí, nepřevyšujících 1 500 V DC (nebo 1000 V AC).

Odpovědnosti uživatele je zkontrolovat, zda nominální hodnota napětí v místě práce nepřesahuje výše uvedené limity.

- ANSI Z89.1-2009 třída E: Přílba byla testována při napětí 20000 V, ale to v žádném případě neznamená, že zaručuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem tohoto napětí. Norma zaručuje ochranu proti úrazu elektrickým proudem způsobeným náhodným dotykem přílby a živého elektrického vodiče.

Přílby poskytující elektrickou izolaci nemohou být používány samostatně: je nutné použít také další vybavení s izolačními vlastnostmi.

Izolační přílby nesmí být použity v situacích, kde hrozí nebezpečí i jen částečného snížení jejich izolačních vlastností.

Tato přílba značně snižuje riziko poranění pádajícími předměty.

Při větším nárazu se přílba deformuje, aby pohltila co možná největší množství energie. Někdy až tak, že dojde k jejímu úplnému znehodnocení.

**UPOZORNĚNÍ**

**Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné.**

**Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.**

Před používáním tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.

- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.

- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

**Zodpovědnost**

**POZOR:** Před použitím je nezbytný nácvik technik používaných při aktivitách uvedených v odstavci Rozsah použití.

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob. Za zvládnutí příslušných postupů a způsobů ochrany jste zodpovědní sami.

Osobně zodpovídáte za veškeré škody, poranění nebo smrt, které by mohly nastat během nebo v důsledku nesprávného používání tohoto výrobku. Jestliže nechcete nebo nemůžete toto riziko a zodpovědnost přijmout, výrobek nepoužívejte.

**Popis jednotlivých částí**

(1) Skořepina, (2) Hlavový pásek, (3) Kolečka nastavení hlavového pásku, (4) Přežky nastavení polohy podbradního pásku, (5) Přežka podbradního pásku, (6) Klipy pro připevnění ochrany sluchu, (7) Klipy pro čelovou svítilnu, (8) Přední slot pro čelovou svítilnu, (9) Otvory pro připevnění ochranného štítu.

Použité materiály: skořepina - Akrylonitril butadien styren (ABS), popruhy - polyester.

**Kontrolní body**

Před každým použitím zkontrolujte stav skořepiny a systému připojení hlavového pásku (prověřte přítomnost prasklin nebo deformací na vnější i vnitřní straně...). Zkontrolujte stav popruhu a švu. Zkontrolujte správnou činnost nastavení hlavového pásku a podbradní přežky.

**UPOZORNĚNÍ:** tvrdý náraz může způsobit neviditelné poškození přílby a výrazně snížit její ochranné vlastnosti. Po velkém nárazu ji neprodleně vyřadte.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných prostředků najdete na internetových stránkách [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte firmu Petzl.

**Návod k použití****1. Příprava**

Pro nálepky a jiné značení použijte jen hladká místa. Nálepky PETZL mají schválené použití. Nepoužívejte barvu, rozpouštědla nebo samolepící nálepky, kromě těch doporučených dle instrukcí firmy Petzl.

**2. Nastavení**

2a. Pomocí nastavovacích koleček nastavte hlavový pásek na největší velikost a přílbu nasadte na hlavu.

2b. Nastavovací spony umístěte pod uši. Podbradní pásek lze posunout vpřed nebo vzad protažením popruhů nastavovacími sponami.

2c. Nastavovací kolečky zmenšete nebo zvětšete obvod hlavového pásku. Výšku hlavového pásku na čele je možné nastavit (dva nastavovací otvory pro vertikální polohu hlavového pásku).

2d. Pomocí přežky zapněte podbradní pásek. Pro potvrzení správného zapnutí přežky musíte slyšet její cvaknutí. Utáhněte podbradní pásek, měl by být těsný, ale pohodlný. Správně nastavený podbradní pásek snižuje riziko náhodného sklouznutí přílby z hlavy.

**Zatažením za podbradní pásek ověřte řádné zapnutí přežky.** Přežku otevřete stlačením tlačítka na podbradní přezce.

2e. Posunutím popruhů nastavovacím systémem hlavového pásku na vašem týlu nahoru či dolů nastavte jeho vertikální polohu.

**UPOZORNĚNÍ:** ujistěte se, že žádný popruh mezi skořepinou přílby a nastavovacím systémem není uvolněný.

**3. Test**

Ověřte si, že je přílba na hlavě správně usazena a vycentrována. Čím lépe je přílba seřizena (minimální pohyb vpřed, vzad a do stran), tím lepší ochranu může poskytnout.

**Příslušenství**

- Ochranu sluchu připojte do postranních slotů. Pro jejich vyjmutí použijte šroubovák.

- Připojení ochranného štítu: použijte připojovací otvory, nebo postranní sloty.

- Připojení čelové svítilny: použijte klipy, nebo přední slot na přílbě.

**Bezpečnostní opatření při použití**

- Nesprávnou údržbou můžete přílbu poškodit. Na přílbu nesedějte, nabaňte ji tak, aby na ni působil tlak, zabraňte jejímu pádu, kontaktu s ostrými a špičatými předměty, apod.

- Nevystavujte ji vysokým teplotám, např. ve vozidle zaparkovaném na přímém slunci.

- Některé chemické látky, zejména rozpouštědla, mohou vaši přílbu poškodit. Chraňte přílbu před stykem s chemikáliemi.

- Tato přílba byla testována pro použití v teplotách rozmezí -30 °C až +50 °C.

- Elektrická ochrana této přílby může být snížena vlivem stárnutí, mechanickým, nebo chemickým poškozením, nesprávným čištěním, nebo prostředím, ve kterém je používána (např. déšť či sníh).

**Všeobecné informace****Životnost / Kdy vaše vybavení vyřadit**

Životnost textilních a plastových výrobků značka Petzl je maximálně 10 let od data výroby. Pro kovové výrobky neomezená.

**POZOR:** některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textílií.

- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.

- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.

- Neznáte jeho úplnou historii používání.

- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

**Znehodnocením vyřazeného vybavení zabráníte jeho dalšímu použití.**

**Periodické prohlídky**

Kromě kontroly před a během používání výrobku musí být prováděna pravidelná periodická prohlídka (revize) odborně způsobilou osobou. Četnost pravidelných periodických prohlídek (revizí) musí být dána způsobem a intenzitou používání výrobku. Petzl doporučuje provádět tyto prohlídky jedenkrát každých 12 měsíců.

Pro snazší sledovatelnost výrobků neodstraňujte jakékoli označení, štítky nebo nálepky.

Výsledky revizí by měli být zaznamenány v evidenčních listech s těmito údaji: druh prostředku, typ, informace o výrobci, sériové číslo nebo individuální číslo, datum výroby, datum prodeje, datum prvního použití, datum příští periodické prohlídky, problémy, komentáře, jméno a podpis inspekce a uživatele.

Viz vzor na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

**Skladování, doprava**

Upravte velikost hlavového pásku a zastrčte jej do přílby. Přílbu balte tak, aby na ni nepůsobil tlak.

Před prvním použitím a mezi jednotlivými používáními by měla být přílba uskladněna ve vhodném obalu, mimo záření UV, dosah chemikálií a při teplotách 5 až 35 °C.

Podmínky skladování jsou velmi důležitým faktorem pro zachování elektrických a mechanických vlastností přílby.

**Čištění**

Skořepinu omyjte mýdlem a vlažnou vodou, potom ji opláchněte čistou vodou.

Pokud dojde ke znečištění, či kontaminaci přílby (olej, těr, barva... atd.), pečlivě ji očistěte dle popisu uvedenému výše.

**Úpravy a opravy**

Úpravy a opravy mimo provozovny firmy Petzl jsou zakázány (mimo vyměnitelných dílů).

**3 roky záruka**

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

**Zodpovědnost**

PETZL není odpovědný za následky přímé, nepřímé nebo náhodné ani za škody vzniklé v průběhu používání tohoto výrobku.

EN 50365: 2002 (ochrana proti elektrickému nebezpečí 1500 Vcc, 1000 Vac)

## Kask przemysłowy

### Zastosowanie

Kask przeznaczony wyłącznie do zastosowań przemysłowych. Wytrzymałość paska pod brodę: 15 daN-25 daN (wymagania normy EN 397). VERTEX ST jest zgodny z dodatkowymi wymaganiami normy EN 397: ochroną przed uderzeniami (do -30 °C), odpornością na deformacje boczne, ochroną przed przypadkowym kontaktem z przewodami pod napięciem mogącym osiągnąć 440 V prądu zmiennego i ochroną przed bryzgami roztopionego metalu.

Normy elektryczne:  
 - EN 50365 (klasa 0): kask ten izoluje elektrycznie, przeznaczony jest do zastosowania przy instalacjach o niskim napięciu, nieprzekraczającym 1500 V (prąd stały) lub 1000 V (prąd zmienny). Użytkownik jest odpowiedzialny za sprawdzenie, by napięcie znamionowe jakie może występować w jego środowisku nie przekroczyło wyżej wymienionych ograniczeń.  
 - ANSI Z89.1-2009 class E: kask został przetestowany pod napięciem 20000 V, ale w żadnym wypadku nie jest to gwarancja ochrony przed porażeniami elektrycznymi przy tym napięciu. Norma gwarantuje ochronę przed porażeniami elektrycznymi na skutek przypadkowego kontaktu pomiędzy kaskiem a urządzeniem elektrycznym pod napięciem.  
 Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym muszą być używane razem z innym sprzętem zapewniającym ochronę przed porażeniem elektrycznym.  
 Kaski chroniące przed porażeniem elektrycznym nie mogą być używane w sytuacjach, w których istnieje ryzyko redukcji ich właściwości izolujących.  
 Ten kask znacznie zmniejsza ryzyko obrażeń powstałych przez spadające przedmioty.  
 W przypadku bardzo mocnych uderzeń, kask spełnia całkowicie swoją rolę, absorbując maksimum energii i odkształcając się, aż do pęknięcia włóczni.

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne. Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.**

Przed użyciem produktu należy:  
 - Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.  
 - Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.  
 - Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.  
 - Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.  
**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

### Odpowiedzialność

UWAGA! Przed przystąpieniem do użytkowania określonego w zastosowaniach produktu, niezbędne jest specjalistyczne przeszkolenie.  
 Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób. Użytkownik sprzętu ponosi więc całkowitą odpowiedzialność za zapewnienie sobie odpowiedniego przeszkolenia, zarówno w zakresie technik działania jak i środków bezpieczeństwa. Użytkownik ponosi również pełne ryzyko i odpowiedzialność za wszelkiego rodzaju szkody, z uszkodzeniami ciała i śmiercią włącznie, wynikłe z niewłaściwego użytkowania naszych wyrobów. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

### Oznaczenia części

(1) Skorupa, (2) Opaska podtrzymująca, (3) Pokrętła do regulacji obwodu, (4) Klamry dopasowania paska pod brodę, (5) Klamra do zapinania i dociągania paska pod brodę, (6) Boczne otwory do mocowania osłon słuchu, (7) Zaczepy do mocowania latarki czołowej, (8) Przedni otwór do mocowania latarki, (9) Otwór do mocowania osłony na twarz.  
 Materiały podstawowe: skorupa z kopolimerów akrylonitru, butadienu i styrenu (ABS), taśmy z poliestru.

### Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem należy sprawdzić: stan skorupy i systemu mocowania opaski (brak pęknięć, deformacji na zewnątrz i wewnątrz...). Sprawdzić stan taśm i szwów. Sprawdzić prawidłowe działanie regulacji opaski i klamerki paska.  
 UWAGA! Po poważnym odpadnięciu lub poważnym uderzeniu produkt nie może być więcej używany. Niewidoczne, wewnętrzne uszkodzenia mogą spowodować zmniejszenie jego wytrzymałości i zdolności absorpcyjnych.  
 Szczegółowe procedury kontrolne każdego SOI znajdują się na stronie [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)  
 W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem PETZL.

## Instrukcja użytkownika

### 1. Przygotowanie

Naklejki lub inne oznaczenia osobiste można naklejać wyłącznie na powierzchniach gładkich. Naklejki PETZL są dozwolone. Nie używać farb, rozpuszczalników lub naklejek z wyjątkiem dopuszczonych w instrukcjach PETZL.

### 2. Regulacja

2a. Zwiększyć obwód opaski przy pomocy pokręteł i założyć kask na głowę.  
 2b. Ustawić klamry pod uszami. Dopasowanie paska pod brodę (przód - tył) - przesunąć taśmę w klamrach dopasowania paska pod brodę.  
 2c. Wewnętrzny rozmiar kasku można zwiększyć lub zmniejszyć przy pomocy pokręteł regulujących obwód opaski. Można dopasować wysokość opaski na czole (dwa otwory do regulacji pozycji opaski w pionie).

2d. Zapiąć pasek pod brodę przy pomocy klamry. Potwierdzeniem zamknięcia będzie «kliknięcie» klamry. Zaciągnąć pasek pod brodę tak by noszenie kasku było wygodne. Dobrze zaciągnięty pasek pod brodę ogranicza ryzyko zerwania kasku.

**Należy pociągnąć za taśmę paska pod brodę, by sprawdzić czy klamra jest prawidłowo zamknięta.**

Chcąc otworzyć klamrę należy ją nacisnąć.  
 2e. Regulacja pozycji (wyżej/niżej) systemu regulującego obwód głowy - przez przesunięcie w przód lub w tył na karku.  
 UWAGA, należy sprawdzić czy nie ma luzu na taśmie między systemem regulacji a skorupą kasku.

### 3. Test

Sprawdzić czy kask jest umieszczony centralnie na głowie i dobrze zamocowany. Im lepiej kask jest dopasowany (ruchy przód, tył, boczne - zredukowane do minimum), tym większe zapewnienie bezpieczeństwa.

### Aksesoria

- Zamocowanie osłon słuchu: użyć bocznych otworów. Użyć śrubokrętu do ich wyciągnięcia.
- Zamocowanie osłony wzroku: użyć otworu do mocowania osłony lub bocznych otworów.
- Zamocowanie latarki czołowej: użyć haczyków do mocowania latarki czołowej lub przedniego otworu w kasku.

### Środki ostrożności podczas użytkowania

- Kaski są wrażliwe na złe traktowanie. Nie należy na nich siedzieć, zginać w workach transportowych. Należy je chronić przed upadkiem oraz przed kontaktem z ostrymi lub tnącymi przedmiotami.
- Nie ekspozować kasku na działanie wysokich temperatur np. nie zostawiać w pełnym słońcu w samochodzie.
- Niektóre środki chemiczne, zwłaszcza rozpuszczalniki, mogą spowodować zmianę właściwości fizycznych kasku. Należy chronić kask przed takimi środkami.
- Ten kask został przetestowany do użycia w temperaturach pomiędzy -30 °C i +50 °C.
- Ochrona przed porażeniem elektrycznym kasku może być zmniejszona w skutek starzenia się, uszkodzeń mechanicznych lub chemicznych, nieprawidłowego czyszczenia lub szczególnych warunków użytkowania (jak na przykład podczas opadów deszczu lub śniegu).

## Informacje ogólne Petzl

### Czas życia / Wycofanie produktu

Maksymalny czas użytkowania produktów plastikowych i tekstylnych Petzl może wynosić 10 lat od momentu produkcji. W przypadku produktów metalowych jest nieokreślony.  
 UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcie itd.  
 Produkt musi zostać wycofany jeżeli:  
 - Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.  
 - Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).  
 - Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.  
 - Nie jest znana pełna historia użytkowania.  
 - Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).  
**Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.**

### Kontrola produktu

Oprócz kontroli przed każdym użyciem, należy wykonywać gruntowną kontrolę okresową przez kompetentnego kontrolera. Częstotliwość kontroli powinna być dostosowana do typu sprzętu i intensywności użytkowania oraz do wymagań prawnych. Petzl zaleca przeprowadzanie kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy. Nie usuwać etykietek i oznaczeń, by zachować możliwość identyfikacji produktu.  
 Wyniki kontroli powinny być zapisywane w karcie kontrolnej: typ, model, dane adresowe producenta, numer seryjny lub indywidualny; daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnej kontroli; notatki: wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.  
 Przykład na [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

### Przechowywanie, transport

Schować opaskę podtrzymującą do wewnątrz kasku (po zmniejszeniu jej obwodu). Nie ścisnąć kasku.  
 Przed użyciem i pomiędzy użytkowaniem należy przechowywać kask w odpowiednim pojemniku, z dala od źródeł wilgoci, promieniowania UV, produktów chemicznych oraz w temperaturach pomiędzy 5 i 35 °C.  
 Warunki przechowywania mają istotny wpływ na stopień ochrony elektrycznej i mechanicznej kasku.

### Czyszczenie

Myć skorupę w letniej wodzie z mydłem, następnie przepłukać wodą.  
 Jeżeli kask został zabrudzony (olej, smoła, farba...), należy dokładnie wyczyścić go zewnątrz, w sposób opisany powyżej.

### Modyfikacje, naprawy

Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych).

### Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

### Odpowiedzialność

PETZL nie ponosi odpowiedzialności za wszelkie konsekwencje, bezpośrednie czy pośrednie oraz jakiegokolwiek szkody, zaistniałe w związku z użytkowaniem jego produktów.

EN 50365: 2002 (Ochrona przed porażeniami elektrycznymi 1500 V (prąd stały), 1000 V (prąd zmienny))

**Čelada za industrijo****Področja uporabe**

Čelada je namenjena samo za zaščito pri delu v industriji. Podbradni trak prenese obremenitev med 15 daN in 25 daN (zahteva po preskusu tipa EN 397).

VERTEX ST ustreza izbranim zahtevam EN 397: zaščita pred udarci do -30 °C, odpornost na bočno deformacijo, zaščita pred neželenim stikom s prevodnikom pod izmenično napetostjo do 440 V in zaščita proti brizgu staljene kovine.

Električni standardi:

- EN 50365 (razred 0): ta čelada je električno izolirana za uporabo v bližini nizkonapetostnih inštalacij, ki ne presegajo 1500 V enosmerne oziroma 1000 V izmenične napetosti.

Uporabnik mora sam preveriti, da napetost, s katero lahko pride v stik, ne presega zgornje vrednosti.

- ANSI Z89.1-2009 razred E: čelada je bila testirana na napetost 20000 V, vendar to v nobenem primeru ne zagotavlja zaščite proti električnim udarom pri tej napetosti. Standard zagotavlja zaščito proti električnim udarom, ki je posledica naključnega stika med čelado in električno napravo pod napetostjo.

Čelad z električno izolacijo ne smete uporabljati samih: nujno je potrebno uporabiti dodatno opremo z izolacijsko zaščito.

Čelad z električno izolacijo ne smete uporabljati v situacijah, kjer obstaja tveganje za delno zmanjšanje njihovih izolacijskih sposobnosti.

Čelada v veliki meri zmanjša tveganje za poškodbe pri padajočih predmetih.

Ob močnem udarcu čelada z deformacijo prevzame največji možni del energije udarca in se ob tem lahko tudi zlomi.

**OPOZORILO**

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne.**

**Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

**Odgovornost**

OPOZORILO: pred uporabo je nujno ustrezno usposabljanje za aktivnosti našete v poglavju Področja uporabe.

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vidno kontrolo pristojne in odgovorne osebe. Pridobitev ustreznih izkušenj in poznavanje tehnik ter načinov varovanja so vaša lastna odgovornost.

Osebo prevzimate vso odgovornost in tveganje za škodo, poškodbe ali smrt, ki nastanejo ali so posledica uporabe naših izdelkov, kadarkoli in kakorkoli. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti in tveganja, ne uporabljajte tega izdelka.

**Poimenovanje delov**

(1) Zunanja lupina, (2) obod za glavo, (3) kolesca za nastavitev oboda, (4) sponke za nastavitve položaja podbradnega traku, (5) sponka za pritrditev in nastavitve podbradnega traku, (6) stranska utora za pritrditev slušnikov, (7) nastavek za čelno svetilko, (8) sprednji utora za pritrditev čelne svetilke, (9) odprtini za pritrditev zaščitnega vizirja.

Glavni materiali: lupina iz akrilonitril-butadien-stirena (ABS), poliestrski trakovi.

**Preverjanje, točke preverjanja**

Pred vsako uporabo preverite stanje zunanje lupine in sistem za zapenjanje čelade (preverite, da na zunanji ali notranji strani ni nobenih razpok ali deformacij...). Preverite stanje traku in šivov. Preverite, da sistem za nastavitve trakov in podbradna sponka pravilno delujeta.

OPOZORILO: močnejši udarec na čelado lahko povzroči nevidne notranje poškodbe in občutno zmanjša njene zaščitne lastnosti. Po takem udarcu čelado nemudoma zavrzite.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe) V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s PETZLOM.

**Navodila za uporabo****1. Priprava**

Samo gladke površine so namenjene za nalepke in druge oznake. Dovoljene so PETZL nalepke. Na čelado ne nanašajte barv, razredčil, lepil ali samolepilnih nalepk, z izjemo tistih, ki so priporočene v PETZLOVIH navodilih.

**2. Nastavitve**

2a. S kolesci za nastavitve oboda nastavite obod na največjo velikost in si nadenite čelado.

2b. Namestite sponki za nastavitve podbradnega traku pod ušesoma. Prilagodite podbradna trakovea z drsenjem skozi sponko za nastavitve podbradnega traku.

2c. Z vrtenjem kolesca za nastavitve prilagodite velikost oboda. Višino oboda lahko prilagodite na čelu (dve odprtini za nastavitve oboda za glavo po višini).

2d. S sponko zapnite podbradni trak. S «klikom» se prepričajte, da je ta pravilno zaprta. Podbradna trakova pritrdite tesno, vendar udobno. Pravilno nameščen podbradni trak zmanjša tveganje, da bi nenamerno izgubili čelado.

**Potegnite podbradna trakova, da se prepričate, da je sponka pravilno zaprta.**

Sponko odprete tako, da pritisnete gumb na podbradni sponki.

2e. Z drsenjem sistema za nastavitve trakov po višini nastavite pravi položaj trakov na tilniku.

OPOZORILO: prepričajte se, da trakovi med obodom in lupino čelade niso ohlapni.

**3. Test**

Preverite, da se vam čelada dobro prilega in je naravnana na sredino. Dobro prilagajajoča se čelada (minimalno premikanje naprej-nazaj ali na stran) nudi boljšo zaščito.

**Dodatki**

- Za pritrditev slušnikov uporabite stranski luknji. Za odstranitev uporabite izvijač.

- Pritrditev zaščitnega vizirja: uporabite luknji za namestitve zaščitnega vizirja ali stranska utora.

- Pritrditev čelne svetilke: uporabite nastavek za pritrditev čelne svetilke ali prednji utora na čeladi.

**Varnostna opozorila za uporabo**

- Z nepravilnim ravnanjem lahko čelado poškodujete. Ne sedite na njej, ne shranjujete je pretesno, izogibajte se udarcem, drgnjenju ob hrapave ali ostre predmete, idr.

Ne izpostavljajte čelade visokim temperaturam, npr. ne puščajte je v avtu, parkiranem na soncu.

- Določene kemikalije, še posebno topila, lahko poškodujejo čelado. Pazite, da čelada ne pride v stik s kemikalijami.

- Ta čelada je testirana za uporabo pri temperaturah med -30 °C in +50 °C.

- Električna izolacija, ki jo nudi ta čelada, se lahko zmanjša s staranjem, mehanskimi ali kemičnimi poškodbami, neustreznim čiščenjem ali zaradi pogojev, v katerih je uporabljena (kot sta dež ali sneg).

**Splošne informacije Petzl****Življenjska doba / Kdaj umakniti izdelek iz uporabe**

Za vse Petzlove izdelke iz plastike ali tekstila je največja življenjska doba 10 let od dneva proizvodnje. Za kovinske izdelke je neomejena.

POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije, itd.).

Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja. Imate kakršenkoli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnike oz. neskladen z drugo opremo, itd.

**Da bi preprečili nadaljno uporabo, odpisano opremo uničite.**

**Preverjanje izdelka**

Poleg preverjanja pred in med uporabo, mora izdelek periodično podrobno preveriti pristojna oseba. Pogostost podrobnega preverjanja je odvisna od tipa in intenzivnosti uporabe. Petzl priporoča preverjanje vsaj vsakih 12 mesecev.

Zaradi lažje sledljivosti izdelka ne odstranjujte nobenih oznak ali nalepk.

Rezultate preverjanja vpišite v obrazec s sledečimi podatki: tip opreme, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijska ali individualna številka, leto izdelave, datum nakupa, datum prve uporabe, datum naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime in podpis pristojne osebe, ki je opravila preverjanje. Primer si ogledjte na [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)

**Shranjevanje, transport**

Zmanjšajte velikost oboda in ga pospravite v čelado. Čelade ne shranjujte pretesno.

Pred prvo uporabo in med zaporednimi uporabami morate čelado hraniti v primerni skatli v suhem prostoru, umaknjeno od UV žarčenja, kemikalij in pri temperaturi med 5 in 35 °C.

Pogoji skladiščenja so pomemben dejavnik za ohranitev električnih in mehanskih karakteristik čelade.

**Čiščenje**

Lupino očistite z milom in mlačno vodo ter jo splaknite z vodo. Če se čelada umaže ali kontaminira (olje, katran, barva, itd.), previdno očistite zunanost kot je opisano spodaj.

**Priredbe, popravila**

Priredbe in popravila izven Petzlovih delavnic so prepovedana (z izjemo rezervnih delov).

**3-letna garancija**

Za vse napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje ter slabo vzdrževanje. Ravno tako so izključene poškodbe nastale zaradi nepazljivostih ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

**Odgovornost**

PETZL ne odgovarja za neposredne, posredne ali naključne posledice ali kakršnokoli drugo škodo, ki bi nastala z uporabo tega izdelka.

EN 50365: 2002 (zaščita pred električnimi nevarnostmi 1500 Vcc, 1000 Vac)

**Ipari védősisak****Felhasználási terület**

Kizárólag ipari célokra tervezett védősisak.

Az állheveder szakítószilárdsága 15 - 25 kN (az EN 397 szabvány előírásainak megfelelően).

A VERTEX ST megfelel az EN 397 fakultatív előírásainak: ütés elleni védelem -30 °C hőmérsékletig, oldalirányú deformáció elleni védelem, feszültség alatt álló vezetőkkel való véletlenszerű érintkezés 440 V váltakozó feszültségig és fröccsenő fémolvadékok elleni védelem.

Elektromos előírások:

- EN 50365 (classe 0): ez a sisak elektromosan szigetel és használható alacsony, 1500 V-ot nem meghaladó egyenfeszültség (vagy 1000 V váltakozó feszültség) esetén.

Annak ellenőrzése, hogy a munkahelyen előforduló névleges feszültség nem haladhatja meg a fenti határértékeket, a felhasználó saját felelőssége.

- ANSI Z89.1-2009 class E: a sisakot 20000 V feszültséggel vizsgálták, de ez nem garantálja, hogy minden esetben védelmet nyújt az ilyen feszültségű áramútesssel szemben. A szabvány olyan áramútes esetén garantál védelmet, mely a sisaknak a feszültség alatt álló készülékekkel való véletlenszerű érintkezése következtében éri a felhasználót.

Az elektronikusan szigetelő sisakok önmagukban nem használhatók: más szigetelő védőfelszerelés használata is szükséges.

Az elektromosan szigetelő sisakokat ne használja olyan szituációkban, ahol szigetelő tulajdonságaik csökkenésének veszélye áll fenn.

Ez a sisak jelentősen csökkenti a leeső tárgyak által okozott sérülés veszélyét.

Jelentős ütések felfogásánál a sisak elnyeli az energiát oly módon, hogy deformálódik vagy esetleg eltörik.

**FIGYELEM**

**A termék használata közben végzett tevékenységek**

**természetiükből adódóan veszélyesek.**

**A felhasználó maga felel a döntéséért.**

A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó: - Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.

- Kimondottan a termék használatára vonatkozó oktatást kapjon.

- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.

- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

**Felelősség**

FIGYELEM: használat előtt a felhasználási területnek megfelelő

elméleti és gyakorlati képzés elengedhetetlen.

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

A megfelelő módszerek elsajátítása és a szükséges óvintézkedések megtétele mindenkinek saját felelőssége.

Mindenki maga viseli a kockázatot és felelősséget termékeink helytelen használatából adódó bármilyen kárért, balesetért vagy halálesetért. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja, kérjük, ne használja a terméket.

**Részek megnevezése**

(1) Sisakhéj, (2) Fejpánt, (3) A fejpánt állítótárcsája, (4) Állheveder állítócsatja, (5) Állheveder zárócsatja, (6) Oldalsó rések zajvédő rögzítésére, (7) Kampók fejlámpa rögzítésére, (8) Elülső rés fejlámpa rögzítésére, (9) Nyílások arcvédő rögzítésére.

Alapanyagok: acrílo-butadién-sztrén (speciális ABS műanyag kompozit) héj, poliészter hevederek.

**Ellenőrzés, megvizsgálandó részek**

Minden használat előtt ellenőrizze a héjnak és a fejpánt rögzítőrendszerének állapotát (nem láthatók-e repedések, külső vagy belső deformációk stb.). Ellenőrizze a hevederek és a biztonsági varratok állapotát. Ellenőrizze a fejpánt állítórendszerének és az állheveder csatjának működőképességét.

FIGYELEM: egy nagyobb erejű ütés olyan belső repedéseket okozhat, melyek nem láthatóak, de a sisak szilárdságát és energiaelnyelő képességét csökkenthetik. Nagyobb ütest követően a sisakot le kell selejtezni.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi) honlapon.

Ha bármilyen kétsége merülne fel az eszköz használhatóságával kapcsolatban, kérjük, forduljon a Petzl-hez.

**Használati utasítás****1. Előkészületek**

Matricák és jelölések céljára csakis a sima felületeket szabad használni. A PETZL matricák használata engedélyezett. Ne használjon a sisak jelölésére olyan festékeket, oldószert, ragasztót vagy öntapadó címkét, matricát, mely nem szerepel a PETZL ajánlásában.

**2. Beállítás**

2a. A tárcsa segítségével állítsa tágira a fejpántot és helyezze a fejére a sisakot.

2b. Állítsa a csatokat a fül alá. Az állheveder megfelelő helyzetének beállításához az (előre - hátra) csúsztatható csatot húzza a megfelelő helyre.

2c. Az állítótárcsák segítségével szűkítheti vagy bővítheti a homlokpántot. A fejpánt magassága a homlokon is állítható (két nyílás a fejpánt függőleges irányú állításához).

2d. Zárja az állhevedert a gyorscsattal. A csat hallható kattanással záródik. Az állheveder könnyen legyen becsatolható. Csak zárt állhevederrel biztosítható, hogy a sisak a fejen maradjon.

**Próbaképpen húzza meg az állhevedert, hogy lezárt állapotáról meggyőződjön.**

A csat nyitásához nyomja meg a csat gombját.

2e. Az állítótárcsa magasságának beállítását fel- vagy lecsúsztatva szabályozhatja a tárcsa helyzetét.

FIGYELEM, ügyeljen arra, hogy az állítórendszer és a héj között ne gyűrődjön fel a heveder.

**3. Teszt**

Vizsgálja meg, hogy a sisak szilárdan és középen van a fejen. Minél jobban be van állítva a sisak (minél kevésbé tud elmozdulni előre, hátra és oldalra), annál jobban védi a fejet.

**Kiegészítők**

- Zajvédő rögzítése: használja az oldalsó réseket. Levételükhöz használjon csavarhúzó.

- Arcvédő rögzítése: használja az arcvédő rögzítésére kialakított lyukakat vagy az oldalsó réseket.

- Fejlámpa rögzítése: használja a fejlámparögzítő kampókat vagy a sisak elején található rést.

**Óvintézkedések a használat során**

- Bányon kíméletesen a sisakkal. Nem szabad ráülni, hátizsákba belenyomni, kerülni kell a leejtését, hegyes, éles tárgyakkal való érintkezését stb.

Ne tegye ki a sisakot magas hőmérsékletnek, pl. ne hagyja tűző napon álló autóban.

- Egyes vegyi anyagok, különösen oldószerek, gyengítetik a sisak jó fizikai tulajdonságait. Óvja a sisakot az ilyen hatásoktól.

- Ezt a sisakot -30 °C és +50 °C közötti hőmérsékleti tartományban való használatra tesztelték.

- A sisak által nyújtott elektromos védelem az öregedés, mechanikai vagy vegyi behatások, nem megfelelő tisztítás vagy rendkívüli körülmények (pl. eső vagy havazás) következtében csökkenhet.

**Petzl általános információk****Élettartam / Leselejtezés**

A Petzl műanyag és textil termékeinek maximális élettartama 10 év a gyártás dátumától. A fémeszközök élettartama korlátlan.

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.

A terméket le kell selejtezni, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.

- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.

- A termék valamely felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.

- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.

- Használatra elavult (jogsabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

**A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.**

**A termék vizsgálata**

A minden használat előtt elvégzendő vizsgálatok kívül vizsgáltassa meg a terméket alaposan egy arra jogosult szakemberrel. A felülvizsgálat gyakorisága függ a hatályos jogszabályoktól, a használat gyakoriságától, intenzitásától és körülményeitől. A Petzl javasolja a termékek felülvizsgálatát legalább 12 havonta. A termékről ne távolítsa el a címkéket és jelzéseket, melyekkel a nyomon követhetőség biztosított.

A felülvizsgálat eredményét jegyzőkönyvben kell rögzíteni, melynek tartalmaznia kell a következőket: típus, modell, gyártó adatai, sorozatszám vagy egyedi azonosítószám, a vásárlás és az első használatbavétel dátuma, a következő felülvizsgálat időpontja; valamint az esetleges megjegyzéseket: hibák, megjegyzések, az ellenőrzést végző személy neve, aláírása.

Példát lásd: [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

**Raktározás, szállítás**

A homlokpántot szűkítse le, és helyezze a sisak belsejébe. Ne nyomja össze a sisakot.

A használat előtt és két használat között tárolja a sisakot megfelelő tokban, száraz, UV-sugárzástól és vegyi anyagoktól védett, 5 - 35 °C hőmérsékletű helyen.

A tárolás körülményei kiemelkedő fontosságúak a sisak elektromos és mechanikus tulajdonságainak megőrzésében.

**Tisztítás**

A sisak héját langyos vízzel és szappannal tisztítsa, majd tiszta vízzel öblítse le.

Ha a sisak beszennyeződött (olaj, kátrány, festék stb.), a fent leírtak szerint tisztítható.

**Javítások, módosítások**

Tilos a termékeknek a Petzl szakszervizen kívül elvégzett bármilyen módosítása vagy javítása (kivéve a pótalkatrészek cseréjét).

**3 év garancia**

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

**Felelősség**

A PETZL nem vállal felelősséget semmiféle olyan káreseményért, amely a termék használatának közvetlen, közvetett, véletlenszerű vagy egyéb következménye.

EN 50365: 2002 (elektromos veszélyforrások elleni védelem  
1500 Vcc, 1000 Vac)



**Защитна каска за промишлеността****Предназначение**

Каска, предназначена само за промишлеността. Якостта на каската под брадата е между 15 daN и 25 daN (изискване на стандарт EN 397).

Каската VERTEX ST съответства на допълнителните изисквания на стандарт EN 397: поглъщане на удар при ниска температура до -30 °C, издръжливост на напречна деформация, защита при краткотраен случаен допир на каската до електрически проводници под напрежение, достигащо 440 V променливо напрежение и защита срещу пръски от разтопен метал. Стандарти за електрозащита:

- EN 50365 (клас 0): каската е електрозащитена, ако се използва близо до електроинсталации с ниско напрежение, непревишаващо 1500 V при постоянен ток (или 1000 V при променлив ток).

Потребителят е длъжен да провери дали номиналното напрежение, което е възможно да се получи на работното място, не надхвърля посочените граници.

- ANSI Z89.1-2009 клас E: каската е тествана при напрежение 20000 V, но това по никакъв начин не гарантира защита срещу електрически удари при това напрежение. Стандартът гарантира защита срещу удар от електрически ток вследствие на инцидентен контакт на каската с електрически уред под напрежение.

Каските с електрозащита не могат да се използват самостоятелно: другите средства, които използват заедно с тях, трябва също да бъдат електрозащитени.

Електрозащитените каски не трябва да се използват в ситуации, които могат да повлияят отрицателно на изолационните им качества.

Тази каска силно намалява риска от нараняване вследствие на падащи предмети.

При много силни удари, превишаващи стойностите в стандартите, каската поглъща максимално енергия като се деформира, понякога до счупване.

**ВНИМАНИЕ**

**Дейностите, изискващи употребата на този продукт, по принцип са опасни.**

**Вие сте отговорни за вашите действия и решения.**

Преди да започнете да употребявате този продукт трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за продукта начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа с продукта, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.**

**Отговорност**

ВНИМАНИЕ, задължително е преди употреба да преминете обучение, съответстващо на гореописаните дейности.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице.

Вие поемате отговорност за правилното усвояване на начина на употреба и мерките за безопасност.

Вие лично поемате всякакъв риск и отговорност при всяка щета, нараняване или смърт, произлезли вследствие на каквато и да било неправилна употреба на наши продукти. Ако не сте в състояние да поемете този риск и тази отговорност, не използвайте продукта.

**Номерация на елементите**

(1) Корпус, (2) обръч около главата, (3) колелца за регулиране на обръча, (4) катарамии за регулиране на подбрадника, (5) катарамии за затваряне и затягане на подбрадника, (6) странични отвори за фиксиране на защитни средства, (7) фиксатори за челна лампа, (8) място за фиксиране на челна лампа, (9) отвори за фиксиране на лицев шлем.

Състав: корпус от акрилонитрил-бутадиен-стирол (ABS), ленти от полиестер.

**Контрол, начин на проверка**

Преди всяка употреба проверявайте състоянието на корпуса и устройството за фиксиране на обръча около главата (да няма пукнатини, деформации отвън или отвътре и др.). Контролирайте състоянието на лентите и шевове. Проверете правилното функциониране на устройството за регулиране и катарамата на подбрадника.

ВНИМАНИЕ, след силен удар вътрешни невидими пукнатини по каската могат да намалят якостта ѝ и способността ѝ за поглъщане на енергия. Бракувайте каската след силен удар. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

В случай на съмнение, допитайте се до PETZL.

**Начин на употреба****1. Подготовка**

За поставяне на стикери и лична маркировка употребявайте само гладките зони. Стикери PETZL са безопасни. Не използвайте бои, разреждители, лепила или самозалепващи се стикери с изключение на тези, посочени в инструкциите на PETZL.

**2. Регулиране**

2a. Разширете лентата около главата с помощта на колелцата за регулиране и сложете каската върху главата.

2b. Разположете катарамите под ушите. Регулирайте каската под брадата (напред - назад), изтегляйки лентата през катарамите.

2c. Може да свивате или разширявате лентата около главата с помощта на колелцата за регулиране. Може да регулирате височината, на която стои каската върху челото ви (два оборота за вертикално позициониране на обръча около главата).

2d. Закорпайте каската под брадата посредством катарамата.

Катарамата трябва да щракне при закопчаването. Стенгете каската в удобно за вас положение. Добре затегнатата каска намалява риска от разваляне на прическата.

**Дръпнете каската, за да проверите дали катарамата е добре закопчана.**

За да откопчаете катарамата, натиснете копчето на катарамата за затваряне на каската.

2e. Може да регулирате вертикалното положение на устройството за регулиране, като го натиснете нагоре или надолу.

ВНИМАНИЕ, проверете дали няма набрана лента между устройството за регулиране и корпуса.

**3. Проверка**

Проверете дали каската е добре центрирана върху главата.

Колкото по-добре е регулирана една каска (ограничени движения напред, назад и настрани), толкова по-добра защита ще имате.

**Акcesoари**

- Фиксирани на антифони: използвайте страничните отвори.

Използвайте отвертка, за да ги свалите.

- Фиксирани на лицев шлем: използвайте отвора за фиксиране на шлем или страничните отвори.

- Фиксирани на челна лампа: използвайте фиксиращите кукички или предназначенията за това място отпред на каската.

**Предупреждения при употреба**

- Каските са чувствителни на грубо отношение с тях. Не сядайте върху тях, не ги натискайте в раница, не ги изпускайте, не ги поставяйте в контакт с остри или режещи предмети...

Не излагайте каската на висока температура например на слънце в колата.

- Някои химически продукти, особено разтворителите, оказват влияние върху физическите качества на каската. Пазете каската от такива пръски.

- Тази каска е тествана, за да се използва при температура между -30 °C и +50 °C.

- Защитата от електрически ток, която предоставя тази каска, може да бъде намалена поради остаряване, механични или химични повреди, неправилно почистване или особени условия на употреба (например при дъжд и сняг).

**Обща информация на Petzl****Срок на годност / бракуване**

За пластмасовите и текстилните продукти на Petzl максималният срок на годност е 10 години от датата на производство. За металните продукти той е неограничен.

ВНИМАНИЕ, някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, режещ ръб, екстремни температури, химически вещества и др.).

Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.

- Понесъл е значителен удар (или натоварване).

- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен.

Съмнявате се в неговата надеждност.

- Нямате информация как е бил използван преди това.

- Когато е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване,

несъвместимост с останалите средства и др.).

**Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.**

**Проверка на продукта**

Освен проверките преди всяка употреба, трябва да се извършва периодично задълбочена проверка от компетентен инспектор. Сроковете за проверка трябва да са съобразени с действащите разпоредби, с вида и интензивността на работата. Petzl препоръчва задълбочена проверка най-малко веднъж на 12 месеца.

Не отстранявайте етикетите и маркировките, за да съхраните информацията за продукта.

Резултатите от проверката трябва да се нанесат върху един формуляр, съдържащ: типа, модела, данни за производителя, сериен или индивидуален номер, датите на: производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка; коментар относно дефекти и забележки; име и подпис на инспектора.

Вижте пример на [www.petzl.fr/epi](http://www.petzl.fr/epi)

**Съхранение, транспорт**

Свийте обръча и го вкарайте вътре в каската. Не натискайте каската.

Когато не използвате каската, трябва да я съхранявате в подходяща кутия, на сухо, защитено от UV лъчи място, далеч от химични продукти и при температура между 5 и 35 °C.

Условията за съхранение са важен фактор за запазване на електрозащитните качества и механичната якост на каската.

**Почистване**

Почистете корпуса със сапун и топла вода, после изплакнете каската.

Ако каската е замърсена (масла, смоли, бои...), почистете я добре отвън, както е посочено по-горе.

**Модификации, ремонти**

Забранени са модификации и ремонти извън сервизите на Petzl (с изключение подмяна на резервни части).

**Гаранция 3 години**

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, окисидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

**Отговорност**

PETZL не носи отговорност за преки, косвени, случайни или от какъвто и да било характер щети, настъпили в резултат от използването на неговите продукти.

## 一般産業用ヘルメット

## 用途

この製品は、産業用途のためにデザインされています。ストラップは15 daN ~ 25 daNの破断強度 (EN397基準に定められた強度) を有します。『ハーテックス ST』は EN 397 規格における任意項目を満たしています : -30℃までの低温における衝撃吸収性能、側部圧力への耐性、交流 440 V までの活電部との偶発的な接触からの保護、溶解金属の飛散からの保護

電気絶縁性について:

- このヘルメットには、EN 50365 (class 0) において定められている直流 1500 V (または交流 1000 V) を超えない低電圧の設備又は機器の周辺で使用できる電気絶縁性があります

ユーザーは各自の責任で電圧が規格で定められた上限を超えないことを確認する必要があります。

- このヘルメットは、ANSI Z89.1-2009 class E において定められている電圧 20000 V での試験を行っています。ただしこの電圧での感電に対する保護を保證するものではありません。この規格は、ヘルメットと通電中の機器との偶発的な接触による感電からの保護性能を定めています。

電気絶縁性を持つヘルメットは、それだけで身体を感電から保護することはできません。他の絶縁用保護具と併用する必要があります。

電気絶縁性を持つヘルメットは、絶縁性能を低下させる可能性がある環境では使用できません。

このヘルメットは、飛来・落下物からの保護性能に優れています。大きな衝撃があった時、ヘルメットは破壊点に至るまで変形し、可能な限り衝撃を吸収します。

### 警告

**この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。**

**ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。**

使用する前に必ず:

- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

**これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。**

### 責任

警告:使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。

この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

## 各部の名称

(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ダイヤル (4) あご紐前後位置調節バックル (5) あご紐調節バックル (6) イヤーマフ取付用スロット (7) ヘッドランプ取付用ヘルムクリップ (8) ヘッドランプ取付用スロット (9) バイザー取付用ホール

主な素材:ABS樹脂(シェル)、ポリエステル(あご紐)。

## 点検のポイント

毎回、使用前にシェル及びヘッドバンドの取り付け箇所の状態(外側と内側にひび割れや変形等がないか)を確認してください。ウェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能及びあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。

注意:大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。

各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはベツルのウェブサイト(www.petzl.com/pppe)をご参照ください。もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア (TEL:04-2968-3733) にご相談ください。

## 使用方法

### 1. 準備

ベイントをしたリステッカーを貼る場合は、表面が滑らかな(サラサラしていない)箇所のみに行ってください。ベツルの純正ステッカーは貼ることができません。ベツルが認める方法を除き、塗料や溶剤、接着剤やシールは使用しないでください。

### 2. 調節機能

2a. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを最大にし、ヘルメットを頭に被ります。

2b. あご紐前後位置調節バックルが耳の下に来るように調節します。あご紐を前後に調節するには、あご紐前後位置調節バックルをスライドさせます。

2c. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを調節します。前頭部のヘッドバンドの高さを調節することもできます。(ヘッドバンドを取り付ける穴を上下2箇所から選べます)。

2d. あご紐のバックルを開めます。正しく接続された場合、「カチッ」という音がします。次に、ストラップを不快に感じない程度にしっかりと締めてください。あご紐を適切に調節することにより、ヘルメットが不意に外れる危険性を減少させることができます。

**最後に、あご紐を手で引っ張り、バックルが正しく接続され、あご紐が適切に締められていることを確認してください。**

バックルは、あご紐調節バックルのボタンを押せば外れます。

2e. 首筋のヘッドバンドの高さは、ヘッドバンドのあご紐が通っている箇所をスライドさせて調節してください。注意、ヘッドバンドとシェルの間であご紐がたるんでいないことを確認してください。

### 3. 確認

ヘルメットがフィットし、頭の中央にきていることを確認してください。調節が適切(前後左右へのずれが最小限)であるほど、ヘルメットはその保護機能を発揮することができます。

## アクセサリ

- イヤーマフは両サイドのスロットに取りつけてください。取り外す場合は、マイナストライパーでイヤーマフの取付用アタッチメントのロック部分を押し解除してから取り外してください。

- バイザーの取り付け:バイザー取付用ホールまたは両サイドのスロットを使用してください

- ヘッドランプの取り付け:ヘッドランプ取付用ヘルムクリップまたは前面のスロットを使用してください

## 使用上の注意

- 注意、取り扱いに注意して下さい。ヘルメットが損傷を受ける場合があります。ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、突っつもの接触させる等しないようにしてください。

- 高温にさらされることがないようにしてください。(直射日光があたる状態で車内に放置する等)

- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。

- 使用温度: - 30℃ ~ +50℃

- このヘルメットの電気絶縁性は、経年劣化や物理的または化学的な損傷、不適切な洗浄、使用環境(雨や雪等)によって低下することがあります

## 一般注意事項

### 耐用年数 / 廃棄基準

ベツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。

注意:極めて異例な状況においては、1回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:

- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった

- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない

- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

**使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。**

### 製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ベツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。

トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。

点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。

詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/pppeをご参照ください。

### 持ち運びと保管

ヘッドバンドは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。ザック等の中に無理に詰め込まないでください。

適切な箱に収納し、紫外線、化学薬品を避け、気温 5 ~ 35℃の湿気の少ない場所で保管してください。

適切な方法で保管することは、ヘルメットの電気絶縁性や保護性能を維持する上で重要です。

### クリーニング

シェルを中性洗剤を入れたぬるま湯で洗浄し、水で洗い流してください。ヘルメットが(油、タール、塗料等で)汚れた場合は、上記の方法で表面を注意して洗浄してください。

### 改造と修理

ベツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

### 3年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

### 責任

ベツル及びベツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

EN 50365: 2002 (電気絶縁性、直流 1500 V または交流 1000 V 以下)	<span></span>
--	---------------

### 산업용 안전도

### 적용 분야

이 안전도는 산업용으로만 제작되었습니다. 이 안전도는 15 daN - 25 daN 사이의 강도를 가집니다 (EN 397 규정).

EN397 기준에 부분적으로 부합하는 벅텍스 ST: -30 °C 이하의 충격, 변형, 440 V AC 이상의 전도체, 그리고 용융 전극의 열체로부터 보호됩니다.

이 안전도의 특징:

- EN 50365 (class 0): 이 안전도는 1500 V DC(또는 1000 V AC)를 초과하지 않는 낮은 전압 장치를 위한 보호 장비다. 사용자는 낮은 전압 중 발생 가능한 전압이 허용 단계 이상을 초과하지 않는다는 것을 확인해야 합니다.
- ANSI Z89.1-2009 Type I Class E: 이 안전도는 20000V의 전압에서 실험되었지만, 이 전압의 전기 충격에 대한 인공적인 보호를 제공하지 않습니다. 이 기준은 안전도 전류가 흐르는 전극 사이의 우연한 접촉에서 발생하는 전기 충격에 대한 안전만을 보장합니다.
- 절연 성능: 제품하는 헬멧은 단독으로 사용할 수 없습니다. 절연 보호 성능이 있는 추가 장비의 사용이 필요합니다.
- 충격 성능: 헬멧을 감수시킬 수 있는 위험이 있는 상황에서는 헬멧을 착용함으로써 떨어지는 물체로 인한 부상 위험을 상당히 줄일 수 있습니다.
- 충격 에너지: 헬멧이 가능한 최대 충격 흡수를 위해 변형됩니다. 때로는 헬멧의 변형점에서 변형됩니다.

### 주의사항

이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다. 이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:

- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 사용자의 적절한 사용을 위한 구체적인 훈련받기.
- 관련 법규와 제한에 대해 익숙해지기.
- 관련 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

### 책임

경고, 사용 전에 언급된 적용 분야의 활동에 대한 구체적인 설명이 필요합니다.

이 장비 전문가와 책임질 수 있는 사람이 사용할 수 있고, 전문가의 직접적이고 눈으로 볼 수 있는 통찰 아래 사용되어야 합니다.

이 장비의 사용과 안전 수칙에 관한 교육을 받는 것은 개인의 책임입니다.

방법으로든 부정확한 장비 사용으로 발생하는 모든 부상, 심지어 사망에 이르는 심각한 부상을 막기 위해, 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그러한 위치에 있지 않다면, 이 장비를 사용하지 않습니다.

### 부품명칭

(1) 벨, (2) 머리밴드, (3) 머리밴드 조절 바퀴, (4) 턱 끈 위치 조절 버클, (5) 턱 끈 조절 버클, (6) 턱 끈용 측면 흡, (7) 헤드밴드 클립, (8) 전면 헤드밴드 부착 흡, (9) 안면 보호 장비 부착 구멍

소재: 아크릴로니트릴 부타디엔 스티렌 (ABS) 벨, 폴리에스테르 웨빙 본.

### 검사 및 확인사항

매번 사용 전, 벨과 머리밴드 부착 시스템 (외부와 내부에 매달린 곳이나 변형된 곳이 없는지 확인)의 상태를 확인합니다. 웨빙 및 부착점의 상태를 확인합니다. 머리밴드 바퀴와 턱 끈 조절 버클이 잘 작동하는지 확인합니다. 신장 측정기를 받은 안전도는 보관상 손상이 없거나 나지 않더라도 보호 성능은 상당히 감소될 수 있다. 심각한 충격은 받은 헬멧은 폐기한다.

제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페츨의 홈페이지 [www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)를 방문하거나, Petzl PPE CD/ROM을 통해 직접 확인할 수 있다.

제품 상태에 관한 문헌이 있다면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

### 사용 설명

- 1. 준비**  
매끈한 부분에 스티커를 붙이거나 표시한다. PETZL 스티커 흡이 안쪽. 페츨 설명서에서 권장되는 것을 제외한 페인트, 용제, 접착제, 스티커 등을 붙이지 않는다.
  - 2. 조절**
    - 2a. 조절 버클을 사용하여 머리밴드를 최대한 조절 한 후 머리에 헬멧을 착용한다.
    - 2b. 조절 장치에 턱 끈 아래쪽에 두다. 턱 끈을 앞으로 조절하기 위해 웨빙은 턱 끈 위치 조절 버클을 통해 밀어 넣는다.
    - 2c. 조절 버클을 사용하여 머리밴드의 사이를 좁이거나 넓힌다. 이 과정에서 헤드밴드 표면의 놓이를 조절할 수 있다 (머리밴드의 놓이 조절을 위한 두 개의 조절 구멍).
    - 2d. 버클을 이용하여 턱 끈을 채운다. "클릭" 소리가 나면 확실한 잠금이 걸렸다. 턱 끈을 꼭 잠기는 하나 편안하고 착용할 수 있어야 한다. 머리밴드를 정확히 조절해 헬멧이 편안하게 착용할 수 있도록 예방할 수 있다.

버클의 조절 상태는 턱 끈을 당겨 확인한다. 턱 끈을 당기 위해, 턱 끈에 있는 버클을 눌러 버클을 움직인다.

  - 2e. 웨빙을 따라 위아래로 밀면서 목덜미에 있는 머리밴드 조절 장치의 상하 위치를 조절한다.
  - 2f. 머리밴드 조절 장치와 하체모의 벨 사이 웨빙에 벨이 생기지 않도록 주의해야 한다.
- 3. 테스트하기**  
헬멧이 머리에 잘 놓여있는지 중앙에 위치했는지 확인한다. 턱 끈 조절된 헬멧 (앞, 뒤, 좌, 우로의 움직임 최소화)은 더욱 뛰어난 보호 성능을 갖는다.

### 소품

- 다양한 장치 부착하려면 측면 흡을 사용한다. 분리 시, 턱 끈이 버클 이용한다.
- 안면 보호 장치를 착용하거나 측면 흡을 사용하여 안면 보호 장치를 장착한다.
- 헤드밴드를 클립이나 헬멧의 앞쪽 흡을 사용하여 헤드밴드를 부착한다.

### 사용시 주의사항

헬멧은 부적절한 관리로 인해 손상될 수 있다. 헬멧 위에 앉거나 너무 꽉 조이게 쓰지 말고, 떨어뜨리지 않도록 조심해야 하며, 날카롭거나 표층한 물체에 접촉되지 않도록 주의한다.

또한 고온에 노출되지 않도록 주의한다(뜨거운 태양열을 차단하여 헬멧을 보호할 경우).

화학적 용매제와 같은 화학 제품은 헬멧을 손상시킬 수 있다. 화학 제품에 노출되지 않도록 주의한다.

이 안전도는 -30 °C 와 +50 °C 사이의 온도에서 사용이 가능하다고 검증되었다.

헬멧의 전기 보호 성능은 사용기간, 기계적 및 화학적 손상, 부적절한 세척, 또는 사용 환경 (비 또는 눈)에 따라 약해질 수 있다.

### 일반적인 정보

#### 수명 / 장비 폐기 시점

페츨의 플라스틱 및 섬유 제품의 최대 사용 시기는 제조일로부터 10년이다. 금속 제품은 무기물이다. 제조의, 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및, 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어 들 수도 있다 (거친 활동으로 날카로운 모서리, 극심한 온도, 화학 제품 등). 다용도로 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다. 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우:

- 심한 충격이나 하중을 받은 적이 있는 경우
- 턱 끈에 통과하지 못한 경우. 장비의 보존상태가 의심되는 경우
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정 기준 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등

장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

#### 제품 검사

사용 전 검사와 더불어, 전문가를 통해 주기적인 정밀 검사를 받아야 한다. 정밀 검사의 빈도는 적용 법규, 사용 양상이나 강도에 의해 결정되어야만 한다. 페츨은 적어도 일년에 한번 이상의 검사를 실시할 것을 권한다. 제품 추적 가능성은 유지할 수 있도록, 마킹이나 라벨은 제거하지 않는다.

검사 결과와 장비의 종류, 모델명, 제조사 연락처 정보, 시리얼 넘버 및 개별 넘버, 제조년월, 구입일짜, 최초 사용 날짜, 다음 정규 검사일, 문제점, 내용, 검사자 및 사용자의 이름과 서명 등 세부사항과 함께 문서로 기록되어야 한다.

[www.petzl.com/ppe](http://www.petzl.com/ppe)에서 예를 참고한다.

#### 보관, 운송

머리밴드의 사이를 줄이고 안전모 안으로 집어넣는다. 헬멧을 너무 꽉 조이게 하서는 안된다.

최소 사용 전 및 연속적인 사용 중, 헬멧은 자외선이나 화학 물질에 노출되지 않는 5 - 35 °C 온도의 건조한 장소에서 적절한 박스에 넣어 보관해야 한다. 보관 상태에서 헬멧의 전기 절연 성능 및 기계적 특성을 보호하기 위한 중요한 요인이다.

#### 세척

비누와 미온수를 이용하여 세척하고, 행구어낸다. 만약 헬멧이 더러워지거나 기름, 페인트 등으로 오염이 된 경우, 위에 설명에 따라 외부부를 주의하여 세척한다.

#### 변형, 수리

외부 변형 및 수리는 금지된다 (부품 교체 제외).

#### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바른지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

#### 책임

Petzl은 제품 사용으로 인한 진, 가압적이거나 우발적인 또는 어떤 다른 형태의 제품 손상 및 결과에 책임지지 않는다.

EN 50365: 2002 (1500 Vcc, 1000 Vac 전기적 위험에 대한 보호)

## 工业用头盔

### 应用范围

这头盔是设计用于工业用途。

下颚带有15daN和25daN的负重(符合EN397标准)。VERTEX ST头盔符合EN397标准的部份要求：工作温度可低至零下30摄氏度，有效防止横向变形，可在意外接触440伏导线及金属溶液飞溅时提供防护。

电气标准：

- EN 50365 (class 0): 该头盔可在低压装置附近操作时提供绝缘保护，但是不得超过1500伏直流电（或1000伏交流电）。

使用者有义务对使用环境的电压进行检查确保不超过头盔相关限制。

- ANSI Z89.1-2009 class E: 头盔经过20000伏高压检测，但这并不能说明头盔能够在发生此高压电击时提供防护。

该标准保证当头盔与带电装置发生意外接触而出现电击时，头盔可提供足够的防护。

头盔所提供的绝缘性能不可单独使用：必须使用带有绝缘保护的其它设备。

不得将绝缘头盔在可能会降低其部份绝缘特性的环境中使用。

当外物落下时该头盔能够大大降低头部受伤的危险。

在一次严重冲击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

### 警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。

您应对个人的行动和决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

### 责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。

您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

### 组成部份

(1) 外壳，(2) 头带，(3) 头带调校轮，(4) 下颚带定位卡扣，(5) 下颚带收紧及调节卡扣，(6) 两侧保护听觉标准凹槽，(7) 头灯佩戴卡扣，(8) 头灯前安装槽，(9) 面罩安装孔。

主要材质：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯 (ABS) 共聚物外壳，聚酯扁带。

### 检测，检查要点

每次使用前，检查头盔外壳及头带连接系统的状态（确保头盔内外均无任何裂痕或变形...）检查扁带和缝线的状态，尤其要注意以下方面：确保头带调节系统及下颚带卡扣扣工作正常。

警告，一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能且并不一定留下明显的损坏痕迹。头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。

登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。

如果您对产品有任何的疑问，请联系PETZL。

### 使用指南

#### 1. 准备

只可在头盔光滑区域使用贴纸或标记其它记号。PETZL贴纸是经过许可的。不要使用任何Petzl不推荐使用的喷剂，溶剂，粘性物质或贴标。

#### 2. 调校

2a. 使用调校轮将头带调到最大尺寸然后将其戴在头上。

2b. 将调节卡扣置于耳朵下方。通过滑动下颚带定位卡扣内部的扁带来调整下颚带的前后位置。

2c. 使用调校轮来增加或缩小头带的尺寸。你可以调节前额头带的高度（头带垂直位置有两个调节孔）。

2d. 使用卡扣将下颚带收紧。你必须听到扣上的声音以确保卡扣正确卡紧。要正确系上下颚带,它必须是合适及舒服的。一根正确系上的下颚带可减低头盔意外松脱的危险。

你必须通过下拉下颚带来验证其是否正确系紧。

如需打开卡扣，只要按下下颚带收紧卡扣的按钮即可。

2e. 垂直上下移动在后颈的头带调校器使头带至正确的松紧度。

注意，在头带调节系统与头盔外壳之间的扁带不能有任何多余松弛的扁带。

#### 3. 测试

确保头盔正确的佩戴于头顶中心位置。一个调校好的头盔(头盔前后左右很少晃动)可提供更佳的保护。

### 配件

- 使用两侧卡槽连接听觉保护设备。用螺丝刀将其拆除。

- 面罩的安装：使用面罩连接孔，或两侧卡槽。

- 头灯的安装：使用头灯卡扣，或使用头盔的前卡槽。

### 使用时的注意事项

- 维护不当将会导致头盔发生破损。不要坐在头盔上,或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体，等。

不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。

- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。保护头盔避免接触化学物质。

- 该头盔经检测可用于 -30 ° C 至 +50 ° C 之间。

- 头盔的防护性能会受到以下因素的影响：老化，机械或化学侵害，清洁不当，或使用环境（如雨，雪天气等）。

## Petzl通用信息

### 产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，自生产之日起最长寿命为10年。金属产品无寿命期限。

注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。

产品在经历以下情况后必须淘汰：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

### 产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。

为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里：工具类型，型号，制造商联络资料，产品编码或个别编号，制造日期，购买日期，首次使用时间，下次检查日期，问题，评语，检查员的姓名及签名。

参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

### 储存,运输

缩短头带并将其放入头盔内部。不要把头盔放置与挤压的环境中。

在首次使用前或正常使用过程中，头盔应存储在干燥的工具箱内，原理紫外线，化学品，且存储温度应在5至35摄氏度之间。

存储条件在保持头盔绝缘及抗冲击特性方面起着至关重要的作用。

### 清洁

用肥皂和温水清洗头盔外壳，然后用清水冲洗干净。如果头盔变得污浊或被污染（油，沥青，喷剂...等），仔细按照上述描述进行清洁。

### 改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

### 3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。

EN 50365: 2002 (绝缘防护 1500 Vcc, 1000 Vac)

## หมวดนิรภัยสำหรับชิ้นงานอุตสาหกรรม

### ส่วนที่เกี่ยวกับชิ้นงาน

หมวดชนิดคือกลุ่มเบมมาถือใช้ในงานอุตสาหกรรมเท่านั้น
สายรัศคาสามารถรับแรงกระแทกระหว่าง 15 daN และ 25 daN (ตามมาตรฐาน EN 397)
หมวดรุ่น VERTEX ST ได้ผ่านการรับรองในส่วนสำคัญของมาตรฐาน EN 397: ป้องกันผลกระทบจากอุณหภูมิที่ลดถึง -30 °C, ช่วยป้องกันการเสียบรูปร่างข้าง, ป้องกันผลกระทบจากกระแสไฟฟ้าได้ถึง 440 V AC และป้องกันการถูกฟ้าผ่าขงโลหะหลอมละลาย
มาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้า:
- EN 50365 (class 0): หมวดชนิดนี้มีความปลอดภัยกระแสไฟฟ้า สามารถใช้ในบริเวณที่มีการติดตั้งกระแสไฟฟ้าแรงดันต่ำที่ไม่เกิน 1500 V DC (หรือ 1000 V AC)
เป็นมาตรฐานพิเศษของซูชิ ที่ต้องตรวจเช็คกำลังของกระแสไฟฟ้าที่ติดตั้งนั้น ไม่มากเกินกว่าอัตราที่กำหนดไว้ข้างต้น.
- ANSI Z89.1-2009 class E: หมวดนี้ได้ผ่านการทดสอบกับแรงดันไฟฟ้าที่ 20000 V แต่ไม่สามารถรับประกันประกันการถูกกระแสไฟฟ้าที่แรงดันนี้ชื่อค การรับรองตามมาตรฐานเกี่ยวกับกระแสไฟฟ้าที่ชัดเจน คือผลที่เกิดขึ้นระหว่างหมวดสัมผัสกับอุปกรณ์ไฟฟ้า

หมวดชนิดนี้มีความปลอดภัยกระแสไฟฟ้า ไม่สามารถใช้ได้โดยลำพัง จำเป็นต้องใช้ร่วมกับอุปกรณ์ป้องกันกระแสไฟฟ้า

หมวดชนิดนี้มีความปลอดภัยกระแสไฟฟ้า ต้องไม่ใช้ในสถานการณ์ที่มีความเสี่ยง ซึ่งอาจทำให้ลดลงของคุณสมบัติการป้องกันกันเช่นขีปนาวุธส่วนเคลื่อน
หมวดชนิดนี้ช่วยลดความเสี่ยงจากการบาดเจ็บเนื่องจากอุณหภูมิสูงจากสิ่งตกหล่นได้สัด้
ในการกระแทกที่รุนแรง, หมวดอาจศัตรูปรังจากตามรุนแรงจากแรงกระแทกที่เกิดขึ้น, และในบางเครื่องจักรจุดที่ท่าให้หนักเสียหายได้

### คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับอุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย ผู้ใช้ต้องมีความรู้เทคนิคของการกระทำและการติดตั้ง**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้, จะต้อง:

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝน โดยเฉพาะเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับอุปกรณ์นี้
- ศึกษารวมคุณสมบัติความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

**การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บหรืออาจถึงแก่ชีวิต**

### ความรู้เทคนิคขอ

คำเตือน, การฝึกฝนเป็นพื้นฐานในกิจกรรมที่เกี่ยวข้องก่อนการใช้งานเป็นสิ่งจำเป็นอย่างต้ง
อุปกรณ์นี้จะต้องดูใช้งานโดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบ, หรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
การฝึกฝนเพิ่มเติมเกี่ยวกับด้านเทคนิคของซอฟต์แวร์และการเรียนรู้วิธีการป้องกันเป็นความรู้เทคนิคของส่วนบุคคล

เป็นความรู้เทคนิคขบโดยตรง ของผู้ใช้ต่อความเสี่ยงหรือความเสียหาย, การบาดเจ็บหรือเสียชีวิต อันอาจเกิดขึ้นระหว่างหรือหลังจากการใช้งานที่ผิดพลาดในอุปกรณ์, ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้, ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้น

### ระบบชื่อของส่วนประกอบ

(1) เปลือกหมวก, (2) สายรัดรอบศีรษะ, (3) ปุ่มปรับสายรัดรอบศีรษะ, (4) ปุ่มปรับตำแหน่งสายรัศคา, (5) ตัวล็อกปรับสายรัศคา,(6) ช่องด้านข้างสำหรับติดตั้งที่ยึดกันเสียง, (7) ตัวคลิปลดไฟฉายคาดศีรษะ, (8) ช่องติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะด้านหน้า, (9) ช่องสำหรับติดตั้งหมวกคลุม
วัสดุหลักที่ใช้ผลิต:เปลือกหมวกทำจากวัสดุ Acrylonitrile Butadiene Styrene (ABS), สายรัดทำจากโพลีเอสเตอร์

### การตรวจสอบ, จุดตรวจสอบ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ตรวจสอบเช็คสภาพของเปลือกหมวกและระบบของสายรัดรอบศีรษะ (ดูว่าไม่มีรอยแตกหรือการบิดเบี้ยวที่อุปกรณ์รับแรงจูงจางนอกและภายใน) ตรวจสอบเช็คโฟลอะเรียด, โดยเฉพาะอย่างยิ่งสภาพของสายรัดและรอยเย็บ ตรวจสอบระบบปรับสายรัดศีรษะและตัวล็อกสายรัศคาว่าใช้งานได้อย่างถูกต้อง

คำเตือน, การกระแทกอย่างแรงที่หมวกจะทำให้ประสิทธิภาพในการป้องกันของหมวกลดลงโดยบางเครื่องของไม่หมุนร่องรอยนั้น เด็กใช้หมวกหลังจากมีกรกระแทกที่รุนแรงเกิดขึ้น
ค้นหาข้อมูลของขั้นตอนการตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์ PPE แต่ละชนิดได้ที่เว็บไซต์ www.petzl.com/ppe
ติดต่อ PETZL หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

## ข้อเสนอแนะการใช้งาน

### 1. การเตรียมการ

ใช้เฉพาะที่มั่ววีรเบงที่กำหนดไว้บนหมวก สำหรับติดตั้งลิกเกอร์หรือเครื่องมือเฉพาะ สติลเกอร์ของ PETZL ได้ผ่านการตรวจสอบแล้ว ห้ามฟ้าสี, สารละลาย, ทากาว หรือ คีแลนเบกาว ออกวัน ทำตามคำแนะนำโดย PETZL

### 2. การปรับเปลี่ยน

- ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้กว้างที่สุดโดยหมุนที่ปุ่มปรับสายและสวมหมวกลงบนศีรษะ
- ดึงหมวกขึ้นปรับ อยู่ข้างใต้หูทั้งสองข้าง ปรับสายรัศคาในใต้ด้านหลังหรือด้านหน้า, เลื่อนสายรัศคาที่หัวเข็มขัดที่ปรับตำแหน่ง
- ใช้ข้อปรับขนาด หมุนปรับลดหรือที่ขนาดของสายรัดรอบศีรษะ ดูตามการปรับความสูงของสายรัดรอบศีรษะได้ที่ตำแหน่งหน้าผาก (ช่องปรับสำหรับตำแหน่งเวกบนสายรัดรอบศีรษะ)
- ทำการล็อกสายรัศคาด้วยตัวล็อก ใสตัวล็อกสายรัศคาจนได้ยินเสียง "คลิก" ดังปรับสายรัศคา, ควรดึงให้แน่น, แต่ไม่ยึดติดเกินไป การปรับสายคางให้ถูกวิธี สามารถช่วยลดความรุนแรงจากการกระแทกของหมวกในขณะที่เกิดอุบัติเหตุ

**ให้ตั้งสายรัศคาเพื่อตรวจเช็คว่าตัวล็อกสายแน่นหนาดีพอ**

การกดปลดล็อกสายรัศ, ให้กดเปิดที่ตัวล็อกสายรัศคา

2c. ปรับตำแหน่งของสายรัดรอบศีรษะ ที่ติดนอโดยการดึงสายรัศคขึ้นหรือลง

ข้อควรระวัง, ตรวจสอบสายรัศคาในหอนจนเกินไปตรงตำแหน่งระหว่างระบบปรับสายรัดรอบศีรษะกับเปลือกหมวก

### 3. การทดสอบ

ต้องแน่ใจว่าหมวกนั้นสวมใส่ได้พอดีและอยู่ตำแหน่งกลางศีรษะของผูู้ใช้งาน หมวกจะต้องปรับได้พอดี(การเลื่อนจากหน้าไปหลัง หรือจากข้างหนึ่งไปอีกข้างไม่มาก), หัวเข็มขัดมีการกระแทกได้

### อุปกรณ์เพิ่มเติม

ใช้ของด้านข้างทั้งสองเพื่อติดตั้งป้องกันเสียง ให้ใช้กรรสำหรับติดตั้งส่วนประกอบ

- ติดตั้งหมวกคลุมด้านหน้า: โดยใช้ช่องสำหรับติดตั้ง, หรือของด้านข้างทั้งสอง
- ติดตั้งไฟฉายคาดศีรษะ: โดยใช้คลิปลิสำหรับติดตั้งไฟฉาย, หรือช่องสำหรับติดตั้งไฟฉายที่ด้านหน้าของหมวก

### ข้อควรระวังจากการใช้

- หมวกนิรภัยอาจเสียหายจากการละเลยต่อสิ่งเหล่านี้ ห้มนั่งทับบนหมวก, การบีบรัดที่แน่นเกินไป, การกดทับ, การถูกเสียดสีกับวัตถุแหลมคม, ฯลฯ
- อย่าเก็บหมวกไว้ในที่มอดอุณหภูมิสูงเกินไป, เช่น วางไว้ในยานพาหนะที่รับแสงอาทิตย์โดยตรง
- สารเคมีบางชนิด, สารละลาย, อาจทำลายให้หมวกเสียหายได้ เก็บรักษาหมวกให้ห่างจากน้ำยาและสารเคมีดังกล่าว

หมวกรุ่นนี้ได้ทดสอบลงในพื้นที่อุณหภูมิระหว่าง -30 °C และ +50 °C

- หมวนป้องกันกระแสไฟฟ้าที่ลดขหมวกชนิดนี้ อาจลดลงได้โดย อายูการใช้งาน, ถูกทำลายโดยระบบกลไก หรือ สารเคมี, ขาดการทำความสะอาดสะอาดอย่างเพียงพอ, หรือ จากสภาพแวดล้อมของการใช้งาน (เช่น ใช้ท่ามกลางสายฝน หรือ หิมะ).

## ข้อมูลทั่วไปของผลิตภัณฑ์ Petzl

### อายุการใช้งาน / ความยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

สำหรับผลิตภัณฑ์ Petzl ที่ทำจาก พลาสติก หรือ สิ่งจอ, จะมีอายุการใช้งานมากที่สุด 10 ปี นับจากวันที่ผลิต ไม่จำกัดอายุการใช้งาน สำหรับผลิตภัณฑ์ที่ทำจากโลหะ
ข้อควรระวัง: ในกิจกรรมที่มีการใช้อ่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้เมื่หลังจากการใช้งานที่ตรงตัว, ทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อม (สภาพที่แข็งหนาม, สิ่งของมีคม, สภาพอากาศที่รุนแรง, สารเคมี ฯลฯ)

อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้เมื่อ:

- ใช้อายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสิ่งจอ
- ได้รับความเสียหายอย่างรุนแรง (เกินขีดจำกัด)
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจสอบเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมาก่อน

- เมื่อลดรุ่น ล้าสมัย จากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์, มาตรฐาน, เทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์

อื่น ๆ ในระบบ ฯลฯ

**ทำลายอุปกรณ์เพื่อหลีกเลี่ยงการนำกลับมาใช้อีก**

### การตรวจเช็คอุปกรณ์

นอกเหนือจากการตรวจสอบสภาพอุปกรณ์ตามปกติก่อนการใช้งาน, จะต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์อย่างละเอียดโดยผู้เชี่ยวชาญเฉพาะ ความถี่และความถี่ขึ้นกับการตรวจสอบอุปกรณ์คือรอบอนุคมคนกำหนดการใช้, ชนิดและความซับซ้อนขึ้นกับการใช้ Petzl แนะนำให้ทำการตรวจเช็คอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญที่กำหนดอย่างน้อย ทุก ๆ 12 เดือน

เพื่อช่วยให้สามารถดูรายการอุปกรณ์ได้อย่างถูกต้อง, อ่านและหรือสิ่งเห็นป้ายเครื่องหมายบนอุปกรณ์ออก

ผลของการตรวจเช็คการได้รับการบันทึกไว้เป็นแบบฟอร์มประกอบด้วยรายละเอียดต่อไปี้, ชนิดของอุปกรณ์, รุ่น, รายละเอียดของผลิตภัณฑ์, หมายเลขกำกับ เลขที่เฉพาะของอุปกรณ์, วันเดือนปีที่ผลิต, วันที่ส่งซื้อ, วันที่ถูกใช้งานครั้งแรก, วันที่ตรวจเช็คครั้งสุดท้าย, ปัญหาที่พบ, ความเห็น, ชื่อและเลขชี้ตัวของผู้ตรวจเช็ค
ดูข้อมูลตัวอย่างเพิ่มเติมได้ที่ www.petzl.com/ppe

### การเก็บรักษา, การขนส่ง

ปรับขนาดของสายรัดรอบศีรษะให้ตึงลงและพับเก็บเข้าไปในหมวก อย่าเก็บหมวกไว้ในพื้นที่แถมเก็บไป

ก่อนการใช้งานครั้งแรก และ ระหว่างการใช้งานติดต่อกัน, ควรเก็บหมวกไว้ในกล่องที่เหมาะสม ในที่แห้ง อยู่ห่างไกลจากแสง UV, สารเคมี, และอยู่ในที่อุณหภูมิ ระหว่าง 5 และ 35 °C
สภาพแวดล้อมในการเก็บรักษา เป็นองค์ประกอบสำคัญต่อคุณสมบัติของหมวกในการช่วยป้องกันกระแสไฟฟ้า และระบบกลไกของมัน

### การทำความสะอาด

ทำความสะอาดเปลือกหมวกด้วยสบู่และน้ำอุ่นแล้วล้างด้วยน้ำเปล่า
ถ้าหมวกสกปรก หรือปนเปื้อนด้วยสาร (น้ำมัน, น้ำมันดิน, สีทา.. ฯลฯ), ให้ทำความสะอาดภายนอกอย่างระมัดระวัง ล้างค่าอธิบายข้างต้น

### การตัดแปลง, การซ่อมแซม

การปรับปรุงหรือแก้ไขตัดแปลง โดยไม่ได้รับอนุญาตจาก Petzl เป็นข้อห้ามมิให้กระทำ (ยกเว้น ในส่วนที่ระบุเท่านั้น)

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับรัศคาหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อควรเว้นจากการรับประกัน: การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ, ปรากฏจากสารเคมี, การปรับปรุงแก้ไขตัดแปลง, การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี, ความเสียหายจากอุบัติเหตุ, ความประมาณเลินเล่อ, การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์นี้ถูกกำหนดไว้

### ความรู้เทคนิคขอ

PETZL ไม่รองรับเทคนิคขอผลที่เกิดขึ้นทั้งทางตรง, ทางอ้อม หรืออุบัติเหตุ หรือจากความเสียหายใด ๆ ที่เกิดขึ้นจากการ หรือผลจากการใช้ผลิตภัณฑ์นี้

สายรัดหมวก PETZL

สายรัดหมวก PETZL

สายรัดหมวก PETZL

EN 50365: 2002 (ป้องกันความเสี่ยงจากถูกกับกระแสไฟฟ้า 1500 Vcc, 1000 Vac)